Ն. 792 — 1888 ՅՈՒՆՎԱՐ 13 ՉԱՐՇԵՆԹԻՀ — 1305 ՋԷՄԱԶԻ ԻՒ ԷՎՎԷԼ 12 — ՅԷՕՐՅԻՒՆՃԻ ՄԷՆԷ

40 ԲԱՐԱ

ՁԷՐԻՏԷԻ ՇԱՐԳԻՅԷ

40 ԹԻՎ

ԱԳՕՆԷ ՅԻՇԱԹԼԱՐԸ

	12 պլէթ	6 պլէթ	3 պլէթ
ՍԹԱՄՊՈԼ	200 ղրշ.	103 ղրշ.	55 ղրշ.
ԹԱՇՐԱ	240 »	125 »	

Մէջիտիյէ 20 ղրուշտան

ԲՕԼԻՓՈԳԻՅԷ ՄԻԼԻՅԷ ԹԻՒՃԱՌԻՅԷ ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ ՎԷ ԻԼՄԻՅԷ

ԵԷՎՄԻ ԿԱԶԷԹԱ

ԻԼԱՆԱԹ ՅԻՇԱԹԼԱՐԸ

Յինեմ, Զեհի վէ Յինէն սահմանը ղրշ. 6
Վիւնեմիւ սահմիքէ 11ի 10ք. հա. » 3
Մէվատտը նամիայա տարի պէնտէր մէճմանէն գապուլ օլունմագ վէ տէրճ օլունմայան էվրագ խատէ օլունմայագ տրր։

Խուարէխանէսի ; Սթամպօլտա Գապը Ագի ճատատէսինտէ Նումէրօ 20 Ճիվէլէկեան մահալլէսինտէ տրր։ Գեազիթէի մէվատտա հագգընտա կազէթանէն սահիպ վէ մէտուլը ՅԻԴԻՐԱՆ ՃԻՎԷԼԷԿԵԱՆ միւրաճաաթ օլունա։

ԻՖԱՏԷԻ ՄԱԽՍՈՒՄԷ

Սթամպօլ, Գալաթա վէ Պէյօղլու թաբաքիլարընտա մէվզիմիզ վասէթասբյա կազէթալարը ալմագտա օլան ապօնէլէրիմիզէն հէր քիմ՝ սէմթինին ուզագլըղընա կէօրէ նէհայէթ ագչամ սաաթ 12յէ գատտը կիւնիւք կազէթասընը ալմայրզ տա եա սաաթ 12էն սօնրա եաթատ էրթէսի կիւնիւ միւվզզիմիզ կէթիրիր խէ, գապուլ էլլէմէյէ բէտտ էթմէսինէ, վէ քէյֆիյէթի իբի սաթրը պիր մէքթուպլա մաթպաատընը իչար էլլէմէսինի բէճա խտէրիզ։

ԿԻՒՆԼԻՒՔ ՀԱՎԱՏԻՍ

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Տէրսաատէթտէ պուլնան նէյնանը իլէ ագտը իգտիմաճ իմմէք իւզրէ ախիրէն շէհրիմիզէ կէլէն Պուլկարիսթան տալիյէ նազրը Մ. Սթօյլօֆ՝ տին Պուլկարիսթան մէմուրը մախսուս Մ. Վուլգովիչ վասէթասը իլէ Սատրազամ վէ սայր զէվաթը քիրամ հազարաթնա թագտիմ օլունմիշ տրր։

ՍօֆիատաքիՍվ.ոս կազէթասընէն պէյանընա կէօրէ, Բէթէրսպուրկ Օսմանլը սէֆիրի Շարիր բաշա հազրէթլէրի՝ Շարգի Բումէլիտէ պիր գարբշրգլրդ զուհուր իմմէյինճէ վէլայէթը մէզքիւրէնէն Թիւրքիա Թարաֆընտան իչղալ օլունմասընա Ալէքսանիանը մուվաֆագաթ իմմէտիկինի Պապը Ալիյէ արզ ու իշար իմմիշ տիր։

Մէզքիւր կազէթանէն իլավէթէն պէյանընա կէօրէ, Բուսիա Ալէքսանիանը պու ճէվապը իւզրէնէ Շարգի Բումէլիէ տէրհալ ֆէսատ մէմուրլարը իրսալ իմմիշ օլմաղա, պունլար՝ ագչէ վասէթասբյա քէօյլիւլէրի այագլանարմաղա չալըշյօրլար ըմը։

Զապթիյէ Նազրը Քեամիլ պէյ հազրէթլէրի՝ Պուլկաղ վագասընտան սօնրա արազիի Օսմանիյէտէ տէրտէսթ օլունըպ Տիրսաատէթէ կէթիրիլէն Պուլկար վէ Գարատաղ ըլարտան պազրլարընը էվվէլքի կիւն թահրիր իմմիմագա ալմըշ տրր։

Մէրզուման՝ Պուլկաղ ճիվարընտա պիր չիթլիքտէ իչչէմէք իւզրէ պիր շախս թարաֆընտան իւճրէթլէ թուլտրգլարը հալտէ վարօյտան զարայա չրգըպ պիրազ իլէրիլէտիրլէրինտէ, Պուլկար քէօյլիւլէրի՝ քէնտիլէրինի հայտուտ զանն իտուպ իւզէրլէրինէ հիւճում իմմէտիրլէրինտէն, միւտաֆաաի նէֆսէ մէճմուր օլտրգլարընը, վէ ֆագաթ դան տէօքիւրմէմէք իչիւն հուտուտը Օսմանիյէ տախլիսինէ ֆիրար իմմէտիրլէրինի պէյան իմմէքտէ իտիյէր։

Տէրսաատէթ Գարատաղ մասալահաթկիւզարը Մ. Բլամէնաց՝ մէվգուֆ պուլնան Գարատաղլարընը պիր ճէտվէր էսասիսինի ալմագ իւզրէ էվվէլքի կիւն Պապը Զապթիյէյէ կիմմիշ իսէ տէ, Զապթիյէ Նազրը Քեամիլ պէյ՝ թահգիգաթը հէնուզ իքմալ իտիրմէմիշ օլմասընա մէպնի, թալեպ օլընան ճէտվէրլին պիր գաչ կիւնէ գատտը վերիլէպիլէճէյլի ճէվապընը իմա էյլէմիշ տիր։

Մէրզուման Գարատաղլարը իլէ Պուլկարընը Վասիլիզ սահիպնէ չէգգարան Եուրէ՝ նամ ըրմարքէօր վարբորընը գարատանը իլէ 3 թայֆասը՝ էլան հապսխանէի ումումիյէտ պուլընը, պունլարը Պապը Սէրասքէրի տիվանը հարպընտա՞մը, եօգսա Պահրիյէ Նէզարէթի տիվանը հարպընտա՞մը մուհաքէմէ իտիլէճէքլէրինէ հէնուզ գարար վերիլմէմիշտիր։

ՄԸՍԸՐ

Վագթը իլէ Մըսըր խտարէսինէ թէրք օլընտրընը հալտէ պիր արալըգ Ինկիլիզէր թարաֆընտան իչվալ իտիլմիշ օլան Էլլա իսքէլէսինին ենինէ տէվզէթը Օսմանիյէյէ իատէսի զրմիրնտա Պապը Ալիճէ պագը թէշէպպիւսաթտա պուլընրլրընը՝ Գահիրէտէն Բարիզին Տէպ՝ կազէթասընա եաղընան պիր մէքթուպտա պէյան իտիլմիշ տիր։

* * *

Սիւվէյիշ գանալը մուգավէլէնամէսինին հիւքիւմէթը Սէնիյէտէն մատտա ումումի տէվզիթէր թարաֆընտան գապուլ օլընտրընը կէչէն կիւն շարի օլմուշ իսէ տէ, սօն խապէրլէր՝ պու մալիւմաթը տօղրու օլմատըղընը կէօսթէրիյօր։

Մէգքիւր խապէրլէրէ կէօրէ, չիմտիյէ գատտար եալընըզ Իթալիա տէվլէթի մէգքիւր մուգավէլէնամէյի բէսմէն գապուլ էյլէմիշ, վէ տիվէյը սաիրէ իսէ հիչ պիր իմմիրազ պէյանի իմմէմիշ օլմագա պէրապէր, հիւքիւմէթը Սէնիյէ թարաֆընտան օլ պապտէ պէյանը էֆքեար խորմէսինէ պէքլէյօրլար իմիշ։

304 սէնէսի պիւտժէսինի թանզիմ իչիւն պու քէրրէ Պապը Ալիտէ թէշէքքիւլ իտէն գօմիսիօնը մախսուսը վազիֆէի էսասիյէսի՝ ադտմճէ պիւտժէ գօմիսիօնը թարաֆընտան 303 սէնէսի վարիտաթ վէ մէսարիֆաթը ումումիյէսի իւզրէնէ թանզիմ օլընըպ իբի մատտէսի պիթթաատիլ ահքեամը սաիրէսի մէճլիսը վիւքէլատա գապուլ օլընան պիւտժէէնին՝ 304 սէնէսի իչիւն սուրէթը թաթպիգինի պիրմիւզաբէրէ գարարլաշտրըմաղ, վէ միւվազէնէ խուսուսընէն թէֆէրրուաթը լազրմէսինի տիչիւնմէք խուսուսաթը իմմիշ։

Մէգքիւր գօմիսիօն՝ Պապը Սէրասքէրի պիւտժէսինի նազարը թէտգիգատէն կէչիրիպ, որրասը իլէ տիկէր տէվիր պիւտժէլէրինէ պագմաղ իւզրէ եարընն թէքբար իճթիմա իտէճէք տիր։

Տէվլէթը Օսմանլիէնին թիճարէթ ահանամէլէրինի թէճտիտ զրմինտա չէնտ սէնէտէն պէրու իճրա իմմէքտէ օլտրընը միւզաքէրաթ նէթիճէսինէ էլտիրիլէճէք միւհիմմ թէլէկրաֆ վէ մուհարբէրաթը Բուսիա հուտուտընտան Բէթէրսպուրկա գատտար նազլ իտէճէքլէր տիր։ Շիմտիյէ գատտար էվրագը մէզքիւրէ՝ հուտուտտա բօսֆա իտարէսի ումումիյէսինէ թէսլիմ օլընմագտա իմմիշ։

Բարիզին Ֆէյ.ը կազէթասը՝ մահուտ սախթէ էվրագը տիրօմաթիգը, էնին մուհարբիրի Բարիզտէ մուգիմ Գաթադազի նամինտա պիր Բուս տիրօմաթը օլտրընը եաղմիշ իսէ տէ, Բուսիանընն Բարիզ սէֆարէթի՝ մէզքիւր հավատիսի ըսմէն վէ գաթիէն թէքզիպ իմմիշ տիր։

Ալէքսանիանընն Սրանտաա միւհիմմաթը հարպկիէ ֆապրիգասընտա պիր վագթտան պէրու կէճէլերի տախի իչչէնիմէքտէ օլտրընը կիպի, Երքիւրթ միւհիմմաթ ֆապրիգասընտա տախի պու քէրրէ կէճէ կիւնտիւզ իչչէնմէկէ պաշլամըշ տրր։ Քէզա պու սրրատա Մայանա չէհրինտէ Ալէքսանիանընն ընդ.ոխ.ոյ (մուսիմահքրզ) ասքէրի իչիւն 20,000 ասքէր կէօմէկի վէ պիր օ գատտար տա էօնլիքլի գասքէթի իմալ օլընմագտա տրր։

Քէզա մէէքիլաթի վէ էլչիսէ վէ էշեսի սաիրէի ասքէրիյէ նազլինէ մախսուս օյմագ իւզրէ Ալէքսանիա հարպկիյէ նէզարէթի՝ Քէօնիկսբէրկ ֆապրիգաներընա 1700 արապա սրբարրշ իմմիշ օյմաղա, մէզքիւր արապալար էլան բէմալը կէրմի իլէ իմ լ իտիրմէքտէ տիրէր։

Կալիցիա կազէթալարը՝ Բուս մէմուրիրը ասքէրիյէսինին Լէհիսթանտա քիլլիյէթի լէվազիմաթ պիրիքթիրմէքտէ օլտրգլարընա տարիր թաֆսիլաթլա մէմուր տրրլար։ Լէհիսթան տէմիր եօլլար իտարէսի՝ հէր իհթիմալաթա գարշը հազրը վէ միւհէյեա պուլընմագ իւզրէ վախտ վէ սաիրէ կիպի վէսաիթը նազլիյէի իքմալ իմմէկէ էմր ալմըշ տրր։

Իթալիանընն Աւսթրիա վէ Ալէմանիա իմմիքիազընա տուխուլ իմմէսի մատտէսինէ տարիր Բուսիանընն Բօմա սէֆիրի Մ. տ'Իւքսքիւ՝ հիւքիւմէթը մէթպուէսինէ մալիւմաթը քեաֆիյէ իմա իտէմմիշ օլտրընը իչիւն Բէթէրսպուրկտա ալէյհինտէ խօշնուտսրընը՝ գարիպէն խմիքա իտէճէքմիշ։

Ճիտտէ Ֆրանսզ գօնսօլօսը Մ. Լօսթալօնընն գաթլ օլընտրընընա տարիր պէրապէրլէրինտէ վիւքէլատան Մ. Սթամպուլօֆ, Մ. Նաչէվիչ վէ Մ. Մութգուրօֆ վէ պիր խալը մէմուրինը միլքիյէ վէ ասքէրիյէ օլտրընը հալտէ պու կիւն (էյվէյքի կիւն) եօլլէնտէն սօնրա ալաֆր. սաաթ 4է տօղրու գաթարը մախսուսա պուրսա մուվասլէթի իմտիրէր։ Բրէնս վէ վալիտէսի՝ էհալի թարաֆընտան պէօյիւք ալգըշլար իլէ գապուլ օլընտրըլար։ Պուրսատա իբի կիւն իգամէթ իմմէք նիյէթինտէ տիրէր։

Պէյկրատ 23 յունվ.

Գրաֆ՝ Սգուրչինա (մէպուսան) մէճլիսինէն ֆէսխի իլէ մարտըն կիւնտէ եէնիտէն ինսթիտուտաթ իճրասընը միւպէյյին օլան էմնամէյի պու կիւն իմզա իմմիշ տիր։

ՏԱԽԻԼԻՅԷ

Պարօն Հիրշին հիսապաթը հագգընտա Մապէյնտէ թէչէքքիւլ իտէն գօմիսիօնը մախսուս թարաֆընտան խաբիրաի Շահանէյէ արզ օլընան բաբօրթօ՝ էվրագը սաիրէի միւթէֆէրրիա իլէ պէրապէր Պապը Ալիյէ իատէ գրընմիշ օլմաղա, պու կիւն ինիգատ իտէճէք մէճլիսը խասսը վիւքէլատա օլ պապտէ իճրան միւզաքէրաթ պուրբլաճագ տրր։

—Մէհաքիմ հասրաթընտան Ատլիյէ վէղնէսինտէ հէր այ թօրանան մէպալիին Մալիյէ Նէզարէթինէ իրսալ թալեպ օլունտրը, վէ քէյֆիյէթին մէճլիսը վիւքէլատա թահրթ թէզէքքիւրէ ալընտրը եաղընմը։

Մէճլիսը մախսուսը վիւքէլա՝ հարպրաթը մէզքիւրէնին դարարը սապրգ մուճիպլիճէ հէր այ Ատլիյէ մէմուրին վէ քէթէպսինէ թագտիմին թահրթը դարարա ալմը, վէ քէյֆիյէթ՝ մագամ Սատարէթտէն Ատլիյէ վէ Մալիյէ Նէզարէթլէրինէ էմր ու իշար պուրբլմը տրր։

—Եազտրընմիզ վէճճէյէ տիւն կէճ չէհրիմիզ Աւսթրիա սէֆարէթխանէսինտէ պիր պալ վէրիլիպ, պունտա պագը վիւքէլաի ֆիհամ վէ զէվաթը քիրամ հազարաթը իլէ սիւֆէրաի էճնէպիյէ վէ մատտալարը հազրը պուլընմըշլար տրր։

—Հիւքիւմէթը Սէնիյէ իլէ Սրպիսթան հիւքիւմէթի պէյնինտէ պիր բօսֆա մուգավէլէնամէսինին ագտը իչիւն Բօսֆա վէ Թէլէկրաֆ Նազրը Իզզէթ էֆէնտի հազրէթլէրի իլէ չէհրիմիզ Սրբպիսթան սէֆիրի Մ. Նօվգաօվիչ միյանընտա մուզաքէրաթա պաշլանմը տրր։

—Ազնամ ըէսմինին ուսուլը իտարէսի հագգընտա Մալիյէ Նէզարէթինտէն գալէմէ այրնան նիզամնամէ՝ Պապը Ալիճէ տախի թէդրիգ օլունմը, վէ գարիպէն մէվգրի իճրայէ վազ օլընճաղը իչիտիմիշտիր։

Իչպու նիզամնամէ՝ եէնի զամբ լարը հավի օլմաղը, եաղընը ուսուլը իտարէյէ տախը թէէմրը մազպութիյէթի հավի պիր գախտէյի միւհիմէվի տիր։

—Գոտէմա վէ աստրգատան օտուգլարը հալտէ ուզուն միւտտէթ նախը միւքեաֆաթը Սէնիյէ օլմայանլար հագգընտա վուգուպ պուլան շահատէթլէրին թահգիգը մահիյաթ վէ քէյֆիյէթը մէմուրիյէթի՝ սիճիլը ահվալ գօմիսիօնընա թէվտի պույրըլտրը իչիտիմիշ տիր։

—Ռէժիսէրմայէտարանընտան Վիէննատա Գրէտիթ Ասչիալթ պանգասընտան տիրէթօրը Մ. Զիֆֆէր իլէ Պէրլինտէ Պէյլիրօտրը պանգասընտան Մ. Հանս Պէյլիրօտրը՝ Մըսըրա Օսմանլը թիւիւնիւ իտարաթը մէսէլէսինին գաթիէն թէսվիյէսի իչիւն կէլէճէք փետրվարտա Տէրսաատէթէ կէլէճէքլէր իմմիշ։

—Սուտուր իտէն պիր իրատէի Սէնիյէ մուճիպլինճէ, պիլճիւմէ մէքթէպլէր բրօկրամլարընընն եէնի պաշտան թանզիմ ու իսլահը իչիւն մէճլիսը Մէարիֆ ըէսիի Հայտար էֆ. հազրէթլէրէրինին թահթը բիրասէթինտէ օլարագ պիր գօմիսիօնը մախսուս թէչէքքիւլ իմմիշ տիր։

—Ռէֆիգիմիզ Ս�.ոէ՝ կազէթասընէն սէր մուհարբիրի սապրգ Սալահէտտին պէյ՝ Մէարիֆ էնճիւմէնը թէֆթիշ վէ մուայէնէի ազալըղընա թաեին պույրըլմը տրր։

—Վիլայաթտան հէնուզ վարիտաթ ճէտվէլի կէօնտէրմէյէն մէմուրինը մալիյէնին թահգիգիյէ պունլարընն թէքտիրի Մալիյէ Նէզարէթինճէ տէրտէսթ իմմիշ։

—Կէչէնտէ Բուսիա սէֆարէթինտէ իճրա օլընան պիր գօնսէրնին հաբրիգգէտէկեանընա պագը իանէլէր թէվզի օլընտրընը եաղրըմը։

Խապէր ալընտրընընա կէօրէ, Մ. Սթէֆանովիչ իլէ Էսայան էֆէնտինին նէզարէթլէրի թահթընտա օլարագ 279 Ռում վէ 258 էրմէնի ֆամիլեասընա եանի 1061 նումուսա՝ 20785 գրյէ քէօմիւր, 6192 եարտա Ամերիգան պէզի վէ 1634 գրյէ Մբսրը բիրինճի թէվզի իտիմիշ տիր։

—Պու սապահ սաաթ 3 բատտէլերինտէ Պէյօղլունտա Գուլէ գարուսը ճատտէսինտէ պիր Նէմցէլինին մահթպասընտան հարիգ զուհուր իմմիշ իսէ տէ, էթրաֆտան էէթիշլիէրէք սիրայէթինէ մէյտան վերիլմէքսիզին պասթրբրմը տրր։

Բէյ-ոէ Լ'Օրիան կազէթասը՝ «Լ'Աւ-ռէ Մէ-ղէր-ը (էրմէնիսթանը Մուսիգի) սերլէվհասբյա եաղընտա Միլանօտա ֆէնը մուսիգիէ տարիր օն պէշ կիւնլիք պիր կազէթա նէյը օլընճաղընը իլան իտիյօր։ Մէգքիւր կազէթա՝ Մ. Գամիլօ Պօնքի թարաֆընտան թահրիր ու թէէլիֆ օլընաճագ տրր։ Մ. Պօնքի՝ էրմէնիէրին նաղմաթը միլլիյէսինի նէյը ու իլան իմմէք նիյէթինտէ օլուպ, պիր չօգ իմմիտիան վէ էրմէնի էրպապը մուսիգի թարաֆընտան տախի քէնտուլէ մուավէնէթ օլընճաղընը պէյան իտիյօր։

(Մէրքուր)

ԱԶԳԱՅԻՆ

Էտիրնէ Գաւառ. Երեսփ. ժողովը՝ թիւճճարանը միթէպէրանտէն անասրլ Էտիրնէլի Աստարճեան Պողոս էֆէյի պունտան ադտմ հէր նէ գատտար Տէրսաատէթի Միլլէթ մէճլիսը ումումիսինէ Էտիրնէ թարաֆընտան Երեսփոխան ինթիխապ իմմիշ իսէ տէ, էֆէնտիի մուճամիէյէ՝ մէշղուլիէթը քէսիրէի զամիյէսինէ մէպնի իսթիֆիսարը կէօնտէրմիշ վէ վագը օլան նիճէ իսրար ու իպրամաթա բաղմէն կէրի ալմամը օյմաղա, իսթիֆի մէգքիւր նիհայէթ գապուլ օլընրպ, պու քէրրէ Էտիրնէ թարաֆընտան Միլլէթի մէճլիսը ումումիսինէ Խէյ-ոէ սահկը իմմիրազը Պարոնեան Յակոբ էֆ. Երեսփոխան ինթիխապ օլընմը տրր։

Մալիւմ օլտրընը վէճճէյէ, Պարոնեան էֆ.՝ պունտան էվվէլ 1883 սէնէսինտէ տախի Էտիրնէ թարաֆընտան Կեդրոնական Երեսփոխան ինթիխապ օլընմը տրր։

—

Կէչէն դեկտեմբերին 20ինճի կիւնիւ Սամսունտա ասհապը սերվէթ վէ միլլէթպէրանտէն Կոստիկեան Յակոբ էֆէնտինին քերիմէսի Օրիորդ Երանիկ Կոստիկեան իլէ Զաքէրթէնեան Տիգրան էֆէնտինին ագտը իզտիվաճլարը բէք մութանթան պիր սուրէթտէ իճրա օլունրպ, Ճրընաւորեան Տիգրան էֆ. Կնքահայր օլմուշ վէ պիր խայը մէտուվին հազրը պուլունմը տրր։

Տիւրիւն զիյնէթի՝ մահալլի պիր չէհրային սուրէթինի քէսպ իմմիշ օլուպ, հէման պիլճիւմէ Սամսուն էհալիսի իչպու զիյնէթէ իյթիրաք իմմիշ, վէ 4 կիւն 4 կէճէ տիւրիւն օլուպ իճրան մէսէրրէթի վէ չատիմանի օլունմը տրր։

Տէրսաատէթտէն Սամսունտա եէնի կէլին կիւվէյիէ թէպրիք թէլէկրաֆլարը քէշիտէ օլունմը տրր։

Կազէթամիզ թարաֆընտան տախի մումիալէյհիմա եէնի կէլին կիւվէյիէ բէմմ թէպրիք վէ թէէնիյէթ իգֆա, վէ սաատէթ ու ըիֆահիյէթը մաթլուպէ թէմէնին օլունը։

ԵԻՆԷ ԲՈՒՑՍՏԱ. ՊԻՐ ՏԻՎԱՆ

ՄՈՒԽՊԻՐԼԷՐ ԳՕՆՖԵՐԱՆՍԸ

(Ճառախօսութիւն Գերմանական Նուիրակութեան դեմ)

Պու հէնկեամտէ տիվանխանէ գաբուսը սրբէթ իւսթիւ այբլըպ, արգա արզայա Բուլմանիա, Սըրպիա, Պուլկարիսթան, Եունան, վէ Գարատաղ կաղէթախ քէպիրլէրի մուխպիրլէրի տախի թէքլիֆսիզճէ իշէրի կիրտիլէր, վէ գօնֆերանսըն բէյնէ պուլընան Ալէման մուխպիրի ճէնապլէրի քէնտի բէֆիգլէրի իլէ կէօզ իշարէթլէրի թէսթիխնտէն սօնրա, եէնի կէլէնլէրէ պէյան էյլէտի քի, ասլա բէյ վէրմէք քիւսթախլըղընա գալգըշմագսըղընը սէյիրճի սրճաթը իլէ վէ եալընըզ քէնտիլէրինէ պիր սօրկու սիւվալ վուգուինտէ իֆատէի հալ ետմէքլէ իքթիֆա իսթպիլիրլէր իսէ, մեհլիստէ հաղրը պուլընապիլմէլէրի իշէն քէնտիլէրինէ միւսաատէ օլընապիլճէք տիր։

Եէնի կէլէնլէր մանէվէմնունէ պուշարթը գապուլ իտուլ, Ճէրէոէ Շարէնին ֆագբը մուխպիրի եամաճը-ղընտա սրբա իլէ չէօմիւլիւպ տիղիլի վէրտիլէր։

Բէիս Ալէման— Եա՛ միւհթէրէմ բէֆիգլէրիմ, իշթէ Բուս բէֆիքիմիզին ֆիատէլէրինի տիկնէտինիզ, չու հարէքէթ եախօտ թէճէմմիւի սաաքիր հագդընտա պէյան ետիտիքլէրի էօզրլէրէ սիզին տէ պիր սէօյլէյճէյինիզ վար իսէ սէօյլէյին։

Աւսթրիա— Պէն օլ պապտէ սէօյլէյճէյիմի սէօյլէտիմ, պու էօզրլէրին հիչ պիրիսի գապուլէ չայան տէյիլ, բրօթէսթօ իտէրիմ։

Իթալիա— Պէն տախի Աւսթրիալը բէֆիգիմիզ հէմֆիքեարբրմ։

Ալէման— Սի՞զ նէ տէրսինիզ Ֆըրանսըզ բէֆիգիմիզ։

Ֆրանսըզ— Պէնիմ պիր ազ տիւշունճէճքլէրիմ վար տը, շիմտիլիք ետաի ըէյտէն իսթինքաֆ իտէրիմ։ (ճէպհնտէն Ալդա Լօրէն խարիթալարընը չըգարըզ, անլէրին իւզէրինէ տէրին տիւշունճէճլէրէ տալար, ըէյ օնտան խթիխսաճ օլընաճադ։)

Ինկիլիզ—Բէի՛ս էֆէնտի, Բուսլար քէնտիլէրի տախի բէք ալեա պիլիրլէր քի, պիւթիւն Եվրօբանընը պու տերէճէտէ թէհլիքէլի սուրէթտէ միւսելլահ հալինտէ ասքէրիճէ պէօյէ պիր նիւմայիշ իճրա էյլէմէլէրի իլէ, չու սօն կիմնէրտէ վուգուա կէլէն թէլաշ ու վէլվէլէնին թէքմիլ մէսուլիյէթի թահրիրընա պուլունմըշլար տը։ Ֆագաթ պիզ տէ պիւսպիւթիւն հագդըզդ պուլունմայալըմ։ Չու սօն իքի պուլուդ սէնէ զարքընա պիզմէճպուրիյէ պիզ քէնտիմիզ էօյլէ հալ ու հարաքեաթտա պուլունուդ, վէ պու հալ ու հարաքեաթմըզդ սայէսինտէ, Բուսլարըն անճագ իքի ֆիւզ սէնէտէ գաղանապիլտիքլէրի մէվզըլարընը էօյլէ պիր սարսմագ սարսըզ քի, էկէր շու սրբատա պիր նիւմայիշի ասքէրի իլէ պիր թէսէլլի պուլապիլէճէքլէր իսէ, պունը տա չօգ կէօրմէմէյիզ։ Վագաա Ալէմանիա վէ Աւսթրիա հուտուտարընտա ճէմ իտիլմէքտէ օլան Բուս առքէրի, սրբի պիր Ֆէպոդոլը մահէլլ մագսէտի իչիւն բէք չօգ տըրլար։ Ֆագաթ պիր Եվրօբալը տէվլէթ իւզէրինէ հիւճում էյլէմէք մագսէտի իչիւն տէ բէք ազ տըրլար։ Իմոի պանա գալը իսէ պու իչի հօշ կէօրմէմիզ, վէ Բուս բէֆիգիմիզին թէէմինաթը սուլհբէրվէրանէսինի պէրալ իլթիֆաթ գապուլ էյլէմէմիզ ֆէնա օլմայանագ տըր։

Աւսթրիա—Խա՛յր օլամագ էֆէնտիմ։ Բուսլար եա հուտուտարըմըզտա ճէմ էյլէտիքլէրի ասքէրի տաղրթմալը տըրլար, եա եօգսա, հիչ տէյիլ իսէ պունտան զիյատէ ասքէր պիրի քտիրմէյէճէքլէրինէ տաիր պիր թէէմինաթ վէրմէյի տիրլէր։

Ինկիլիզ—Պէ ճանըմ, իչինիզ օ եօլտա թէէմինաթլարա գալմըշ իսէ, անլէրտէն սարքը նազար էյլէսէնիզ տէ պէօյիւք պիր չէյ իւսթէ վէրմիչ օլմազսընըզ։ պիզտէ օ եօլտա թէէմինաթլար չօ՛գ։ Ֆագաթ իճրասընա պիր քէֆիլ պուլունմատըգճա դաչա՞ ալըրըմ։ . . . թէէմինաթ վա՞ր մը։ Եանի տիւզճէ աչրղընը սէօյլէյէբէք, գուվվէլի քեաֆիյէ վա՞ր մը . . . օնա պագալըմ։ Համա օլսուն սիզին իւզէրինիզէ պիր հիւճում վագը օլմատըը հալտէ քի՞մէ գարչը սիլահ չէքմիչիզ տիր։

Իթալիան— Պիզ տախի Ալէմանիա վէ Ավսթրիա իլէ պիրլէշմիչ իսէք, եալընըզ սուլհ ու սալահընը պագա վէ տէվամը մուհաֆազասը իչիւն տէ՞յիլ մի տիր։

Ինկիլիզ—Է՛հ, զաթէն պիղիմ տէ հէր տէվլէթ վէ միլլէթ իլէ սուլհ ու սալահ իւզրէ եաշամագ արզուսմըզ պիր տարպը մէսել հիւքմիւնէ կիրմիչ տէյի՞լ մի տիր։

Ճերմէոէ Շուդէյէ մուխպիրի— Շու մէճլիստէ սէօզ սէօյլէմէյէ հատտ ու սէլահիյէթիմ պուլունմատըընտան, նիհայէթինէ գատար սիւքութ իտիպ տիմէմէյէ ահտ իթմիչ իսէմ տէ, պիր իքի սէօզ սէօյլէմէտիրիմտէ չաթլայաճաղրմ, էֆէնտիլէր։ Շու քեաֆիէնիզ տէ եէք աղրզ սուլհ ու սալահտան պահո իտիեօսունը։ պու ալեա։ Էպէտի սուրէթտէ սիզ միւթէչէքքիրիզ։ Ֆագաթ քեաֆիէնիզ տէ սուլհ ու սալահ արզուսընտա պուլունմագտա իսէնիզ, իսարիճտէն քի՞մին հատտինէ տիւշմիւշ տիր քի սուլհ ու սալահը պօղմայա գալագըշսըն։ իմոի սուլհ ու սալահընը մուհաֆազասընը իլթիզամ իտէօրսանըզ պու աղրը զահմէթ քիմէ՞ գարչը։ պիննէֆս քէնտի քէնտինիզէ՞ գարչը մը։ Մատամ քի հէրսինիզ տէ սուլհ իսթէյօրսընըզ, տիմէք օլուր քի հարպ սէպէպի տէ եօգ տըր։ իմոի չու տիւնեա ալէմի էզմէքտէ օլան թէէտարիքեաթը հարպիյէ մէսարիֆինէ նէ՞ իչիւն պիր նէթիճէ վէրմէյօրսընըզ։ Նէ՞ իչիւն միլլեօնլարճա կէնճլէրի չիֆթիլիքլէրինտէն, թարլալարընտան, տիւքքեանլարընտան, մաղազալարընտան, վէ իսթիլար բէտերլէրի վէ վալիտելէրի գօլմուղընտան չէքիպ ալմագտա, գէշալարա տօլտուրմագտա վէ քէնտիլէրինէ ատէմ էօլտիւրմէք սէնաաթը էօրէթմէքքտէսինիզ։ սիզին էհալիլէրինիզի տէ ահբրլը, պօշ եէրինէ չու տէհշէթլի թէտարիքեաթը հարպիյէ մէսարիֆի թաղեիգինտէն հէբսինի տէ գուրթարընը։ քեաֆիէնիզ տէ սուլհբէրվէր օլտուղընըզը իտտաա իտիլյօրսընըզ։ չու իտտաանըզը ֆիեիլյաթ տարիբէսինէ իտիալ իլլէմէք վէ պիւթին տիւնեա ալէմին շիւքրանիյէթ վէ մէգատիրշինսալըղընը իլթիզամ իթմէք իչիւն պիր էմր, պիր լուղէթ տահա գալմըշ տըր։ Նէ՞ իչիւն քեֆէլէյիպ քեֆէլէյիպ տէ օէմրի վէ օ լուղէթի տախի տիհանընդսան չրդարամայօրսընըզ։ «Սուլհ արզուսընտայըզ» տիյօրսընը, վէ հէմ տէ օլ գատար սրգ սրգ տիյօրսընը քի, սիզ քէնտինիզ սէօյլէմէք-տէն օսանտրընըզ կիպի, պէն տախի տիխէմէքտէն պրդատրմ օսանտրմ։ Ասլ պէքլէտիյիմ չէյ նէ իսէ օնու պիր տէֆա սէօյլէմէյէ ճէսարէթի իտէմէյօրսընըզ։ Պու գատար սուլհ արզուսընտա իսէնիզ, օրտուլարընը-զը տա սուլհ հալինէ վազ իսին պիթսին կիթսին։ սիզ տէ բահաթլանասընըզ, տիւնեա տա բահաթլանսըն։

Ալէման—Էնէին պու մէճլիստէ սէօզէ գարըշմայա հագդը եօգ իսէ տէ, սէօզիւն բէք հազդը օլսուն-ղընտան, եալընըզ պիր տէֆալրդ օլմադ իչիւն պու քիսմաթպրղընա միւսաատէ վէ պիր ճէվապ իթմասընա թէ-նէզզիլ իտէրիզ։ Էվվէլ ու ախիր սէն վէ պիւթիւն տիւնեա պիլմէլի տիր քի, սուլհ արզուսընտա պու-լունմագ պազդա չէյ տիր, սուլհ իճրասընտա պուլունմագ տախի պիսպիւթին պազդա պիր չէյ տիր։ Սուլհ արզուսը տէնիլէն չէյլին տիրլօմթճա մանէասը, ատի լիսանտա-քի մանէա կիպի օլսա իտի, զաթէն օ տէտիյին օրտուլարը մէվճուտիյէ-թինէ պիլէ լիզում գալմագ իտի։ Արթրգ նէ՞րէտէ գալըր թէտարի-քեաթը ասքէրիյէ մէսարիֆի, հէյէճանը, վէ ալթիսաթլայի։ սէն պի-զիմ սէօզլէրիմիզէ պազարսան չօգ եանընըրսընը։ եալընըզ պիղիմ հարէ-քէթիմիզէ պազմալըսին (էկէր պա-դապիլմէնէ տէ մէյտան պրագըր ի-սէք։ չինքի օրասը տա պիղիմ պի-լէճէք իչիմիզ տիր։) Ֆագաթ պիզ տէ սէնին պիտիրին գատար վա-վազիֆէսիզ տէյլիզ։ Իչմէ պու տէ-ֆա հալիմիզի տէ գալիմիզ ույ-ուտուրմագ իչիւն պիր թէճրիպէ տիր էտիյօրըզ։ հիչ ազլըմ քէմէյօր իսէ տէ, ինչալլահ մագսէտիմիզէ մու-վաֆֆագ օլուրը։ մէսաիլը միւհիմ մէի հազրընինն հիւնի թէսվիյէսի-նէ պիր չարէ պուլապիլիրիզ, վէ տիւնեա տա բահաթլանը, ամին։

Ֆագաթ սէն եինէ հիչ պիր սէմէրէ հուսուլ կէլէմէյէճէք կիպի պէրլէ տէ, պիւթիւն տիւնեա ալէմ տախի քէնտիսինի սրգապիտիյի գատար սրգմայա, վէ ասքէրլէ նէվիճատըն նէվիճատը թիւնէնք թէտարիքի ի-չիւն, օլուգ չօճուղընըն նաֆագա-սընտան նէ նէ գատար չէյ քէսպիլ-լիր վէ նէ գատար սէֆիլ օլապիլիր իսէ, քէմալը տինտարըգլա անրն ի-ճապընա պագմայա տէվամ իթմէն։

(Ցեվդ)

ՍՕՆ ԲՕՍԹՍ.

Էվվէլքի կիսն կէճ վագթ չէհրիմիզէ վիւրուտ իտէն Եվրօբա բօսթասընըն կէ-թիրտիկի կազէթալարտան պիր մըգատար հավատասթ տիւնքի Նիւսսէմիզտէ նէչը իթմիշ օլսըղընմըզ կիպի, գալան պիր մըգատրը տախի պու կիւն պէր վէճհը աթի նագլ ու տէրճ իսէրիզ։

ՊՈՒԼԿԱՐԻՍԹԱՆ

Վիէննատաքի Ֆրէմդենպլատ կա-զէթասընըն Պուլկարիսթանտան ա-ղրզը խուսուսի մալիմաթա կէօրէ, Պուլկարիսթանդն ահվալի զայէթ ֆէ-նա օլուպ Շումնու, Բուսֆուդ վէ Բէլէֆատա իթթիֆագը խաֆիլէր քէչի օլընմըշ, վէ 12 զապիթ իլէ պիր խալը զապիթ մուավինի թահ-թը թէվգիֆէ ալընմիշ տըր։

* *

Սօֆիատան չէքիլէն պիր թելէկ-րաֆա կէօրէ, Պուլկարիսթան հիւ-քիմէթի Գարատէնիզ սէվահիլինտէ պիր հատսէ վուգու պուլաճաղընը պիր վագըթտան պէրու խապէր ալ-մըշ օլսրղընտան, Պուլկաղ հատիսէի ախիրէսինտէն ասլա պիրտէնպիրէ չէ կէլմէմիշ, վէ սէվահիլը մէգքիւրէտէ քէմալը տրգգաթլա նէզարէթ իճրա օլունմասընը էմր իտուպ Վարնա վէ Պուլկազ ասաքիրը իմոատիյէ սէվգ էյլէմիշ տիր։

* *

Վիէննատաքի Գրէոբէրգոս Բլէթթէ կազէթասընրն պէյանընա կէօրէ, Պուլկար մէսէլէսինէ տաիր տէվլէթ-լէր արասընտա միւզաքէրէ ճէրէ չան իթմէյիպ, Ալէման վէ Աւսթրիա կազէթալարընրն պու պապտէքի քեաֆիէի նէչրիյաթը՝ քիւլլէն պի-էսաս տըր։ Մէգքիւր կազէթանրն գավլինճէ, Բուսիա տէվլէթի՝ նէ բէսմի վէ նէ տէ նիմ բէսմի սուրէթ-տէ թէքլիֆաթտա պուլունմամըշ տրր։ տէվլէթը միշարէյէհանրն մէմալիքը էճնէպիյէտէ մուգիմ սիֆէլրասը՝ թէէմինաթը սուլհիյէ վէրտիքլէրի սրրատա, մէսէլէի մէգքիւրէնին՝ պիլ-ճիմէ տէվլէթլէրրն իթթիֆագը իլէ եագընտա թէսվիյէբէզիր օլա-ճաղընա տաիր պէյանը իւմիտ իթ-միշլէր իսէ տէ, պունտան պաշգա հիչ պիր թէքլիֆաթտա պուլունմա-մըշլար տրր։

* *

Վուէնէ Զայտուդ նամ Ալէման կազէ-թասը՝ բրէնս Ֆերտինանտրն պիլ-ճիւրէ էպնիյէ վէ մուէսսէսաթը ու-մումիյէտն սէյէֆի բրէնս Ալէքսան-տրրն թասվիրլէրի գալաբրլիսաթը էմր իթմիշ օլսրղընը, վէ պու թէտ-պիրին Պուլկար զապրթանրնա մու-ճիպը ինֆիալ օլսրղընը իլան իթմիշ իսէ տէ, Սօֆիատան չէքիլէն պիր թէլէկրաֆ՝ պու հավատխրն քիւլլի-յէն եալան օլսրղընը խապէր վէրի-յօր։

* *

Բէթրսպուրկտան ատիտէքի թէ-լէկրաֆ բէչիտէ օլընմիշ տրր։

«Պուլկար մէսէլէսինրն հալլ ու թէսվիյէսի իչիւն Բուսիանրն իճրատ մուզաքէրաթա էօն այագ օլմասը էկէրչի Պէրլին վէ Վիէննատա արզու օլունըյօր իսէ պիլէ, Բէթրսպուրկ-տա պու արզույա մուվաֆագաթ էթմէյէ բէք օ գատար նիյէթ կէօա-թէրլիմէմէքտէ տիր։ Բուս մէհֆիլը բէսմիյէսինտէ զանն օլունտրղընա կէօրէ, մէսէլէի մէգքիւրէնին սու-բէթը մանթուպտէ հալլ ու թէս-վիյէսի՝ միզաքէրաթա էօն այագ օլ-մագ մատտէսինի եալընըզ Պաալ Ա-լիյէ թէրը իթթիֆտէն մատտա, ումու-մէն վէրիլէն դարարլարրն իճրասը մէմուրիյէթինի տախիթվրօբանամընա Պաալ Ալիյէ թէվտի ու իհալէ իթ-մէքլէ միւմքին օլսրղիր։ Պու թէր-թիպ՝ մանթրգա տախի մութապրգ տրր, զիրա իչի Պուլկարիսթանրն մէթպուը օլսն տէվլէթ քէնտի եէտը թէտգիգինէ ալմըշ օլաճագ տրր։ պունտան մատտա թէրթիպը մէգ-քիւր՝ ուսուլը տիվէլիյէ նօգթաի նազարընճա տախի բէք եօլընտա օ-լաճագ տրր։ Բէթերսպուրկտա գա-վիէն զանն օլընտրղընա կէօրէ, Է-կէր Պաալ Ալի սուրէթը ճիտտիյէտէ միւտախէլէ իթմէյէ եալընը Նիյէթ ըզհար իթմիշ օլա, Պուլկարար ասլա մուխալֆէթ իթմէքսիզին իթաա-թա միւսարաաթ իտէճէքլէր տիր։»

* *

Վիէննա 15 յունվար.— Նոյէ Ֆրոյէ Բրեոէ կազէթասը՝ Սօն Խապէրլէր ար-բասընտա պիր հավատխ նէչը իթ-միշ իսէ տէ պունրն մէվմուգիյէթի բէք չիւպհէլի տիր։ Մէգքիւր կա-զէթանրն Պէրլինտէն ալտրդը պիր թէլէկրաֆա կէօրէ, պունտան ագ-տէմ Բուսիանրն Պէրլին սէֆիրի գօնթ Շուվալօֆ՝ գօնթ Հէրպէրթ տը Պիզմարգ իլէ իճրա իթտիկի պիր մուքաալէմէտտէ, Պուլկարիսթան թախթընա Բուսիանրն նամզէտի՝ Գարատաղ բրէնսինրն տամատը բրէնս Բիեր Գարաեօրկէվիչ օլտրղընը իյմա իթմիշ օլսրղընտան, Պէրլին գապի-նէթօսը պու խապէրի անիտ Վիէն-նա գապինէթօսը թէպլիղ իթմիշ, վէ Վիէննա գապինէթօսը տախի՝ պունա ճէվապէն, Աւսթրիանրն կէ-բէք քէնտի մէնֆաաթը իչիւն վէ կէբէք Սրպիա գրալը Միլանրն խաթ-բը իչիւն մէգքիւր նամզէտլիկէ մու-վաֆագաթ իտէմէյէճէկինի պէյան իթմիշ իմիշ։ Մալիմ տիր քի բրէնս Գարաեօրկէվիչ՝ Սրպիա թախթընա հարիս վէ դրալ Միլանա խասիմ տիր։

(118)

ՄԷՃՆՈՒՆԷԼԷՐ ԹԱՊԻՊԻ

ՄԻՒԷԼԻԹԻ

ԳՕԱԶԻԻ ՏԷ ՄՕՆԹԷՐԻՆ

ՄԻԻԹԷՐՃԻՄԻ ԱՆՏՈՆ ԱԼԻՖ

74

Ֆապրիս օթուրտու։

Միւմէյյիզ.—Սէօյլէ պագալըմ։

Ֆապրիս.—Պիլիրսինիզ եա՛, Նիւ Եօրգտա ղայէթ ղէնկին պիր տայըմ վար։

Միւմէյյիզ.—Մ. Տըլարիվէր տէյի՞լ մի։

Ֆապրիս.—Էվվէլ, չիմտի Ֆրանսայա կէլտի վէ Նէօյեիտէ պիր գօնագ սաթըն ալտը։ Կէզվէք իչիւն կէմի վէ սանտալ կիպի պազը չէյլէր ալմագ արզուսընտա օլ-տրղընտան, կէմիճիլիք սէնաաթընա աչնա պիրիսինի խթիխտամ իթմէք խթէյօր։

Միւմէյյիզ.—Թաթլը սու կէմիճիի՞ մի . . .

Ֆապրիս.—Էվվէլ, պանա էսկի պիր կէմիճի թավսիյէ իթտիլէր քի Մըլէօնտէ իգամէթ իտէյօրմըշ, պու ատամըն հագդընտա զազը մալիմաթ խթիհսալ իթ-տիմ։ . . . չիմտիքի ահվալի հագդընտա ալտրդրմ մալիմաթ մուճիպը մէմնունիյէթ իսէ տէ, սէվապդը ահվալը պիրազ գարանրդճա։

Միւմէյյիզ.—Սագըն պիր գապահաթլա մահքիմ օլմուշ պիր կէմիճի օլմասընն։

Ֆապրիս.—Էվվէլ, մահքիմ օլմալը քի զապրթանրն թահթը նէզարէթինտէ պուլընմագտա տրր։

Միւմէյյիզ.—Եա՛ . . .

Ֆապրիս.—Մըլէօն գասապասընտա իգամէթ իթմէսի թէնպիհ օլընմըշ իտու-կինտէն, ռուխսաթ ալմատրդճա Բարիստէ իգամէթի իտէմէյօր։

Միւմէյյիզ.—Աճապա Բարիստէ իգամէթի գրմիրնտա քէնտիսինէ ռուխսա՞թ վէրիլմէսինի մի թալպ իտէքսինիզ։

Ֆապրիս.—Էվվէլ, էֆէնտիմ։

Միւմէյյիզ.—Հա՞նկը սէնէ մահքիմ օլմուշ։

Ֆապրիս.—1865տէ։

Միւմէյյիզ.—Նէ՞ ճէզա թային օլունմուշ։

Ֆապրիս.—Պէշ սէնէ քիւրէյէ։

Միւմէյյիզ.—Գապահաթը նէ՞ իմիշ։

Ֆապրիս.—Սըրգաթ։

Միւմէյյիզ.—Եա՛ . . .

Ֆապրիս.—Պիշարէ պիր էքմէք չալմըշ ըմըշ։

Միւմէյյիզ.—Գանունը ասքէրի ղայէթ չէտտա տիր, լաքին պէօյլէ տէ օլմազ-սա նասը՞լ պաշա չըգըլասպիլիր։

Ֆապրիս.—Իքի պուչուգ սէնէ սօնրա ասֆվ օլունմըշ։

Միւմէյյիզ.—Պու ֆէնա տէյիլ, միւսթահագդը ասֆվ օլտրգտան սօնրա տայմա Մըլէօնտէ՞ մի օթուրմուշ։

Ֆապրիս.—Տայմա։

Միւմէյյիզ.—Հիչ չիքեայէթի մուճիպ պիր հալի կէօրիլմէմի՞շ մի։

Ֆապրիս.—Ասլա։

Միւմէյյիզ.—Շու արալըգ նէ՞ իլէ մէչղուլ տրր։

Ֆապրիս.—Տուլ Կալէ նամընտա էյի պիր գատրնճրզապրն եանընտա սանտալ-ճըլըգ իսէյօր։

Միւմէյյիզ.—Բէք ալեա, սիզին խթիտանրզ մուճիպնճէ պու ատամա Սէն է-յալէթինտէ իգամէթ իտէպիմէք իչիւն պիր ռուխսաթնամէ վէրէպիլիրիմ ամմա, իքի չարթ իլէ։

Ֆապրիս.—Պու իքի չարթլար հանկը՞լար տրր։

Միւմէյյիզ.—Պիր միւտաէթը մուայյէնէ իչիւն քէնտիսինի խթիխտամ, վէ եա սիզ եախօտ տայընըզ քէֆիլէթ իթմէքլիյի թէահհիւտ իթմէյիսինիզ։

Ֆապրիս.—Էն ազը իքի սէնէ իսթիխտամ, վէ կէրէք տայըմըն թարաֆքընտան վէ կէրէք քէնտիմ պիզզաթ քէֆալէթ իթմէկէ հազդրըմ։

Միւմէյյիզ.—Պունտան կիւզէլ չէյ օլամազ, իտարէի ասքէրիյէ պու միսիլու պիր արալըգ գապահաթ իշէյիպ մուախսէրէն նատիմ վէ բէշիման օլան պիշարէ-լէրին խալահը ահվալէրինի արզու իտէր։ Պու կիպիլէրին ճիտտէն նատիմ օլտրգլա-ռընա պիզմէճ գանահաթ հասրլ օլտրգը հալտէ էլիմիզտէն կէլտիյի գատար մուավ-նէթ իտէրիզ։ . . . Պունլարրն սէվսավրգը ահվալինէ հէր քէսին վագբի օլմամասը-նա ղայէթ իտէրիզ, լաքին միւքէրրէրէն գապահաթ իշէյէնէրէ էսէրը մէրհա-մէթ տալա վէ գաթան կէօսթէրէմէյիզ։ պինաէն ալէյհ թալէպ իթտիյին ռուխ-սաթնամէյի վէրէպիլիրիմ։

Ֆապրիս.—Թէշէքքիւր իտէրիմ, չարուգ օլապիլի՞ր մի։

Միւմէյյիզ.—Իքի իւչ կիւնէ գատար հազրը տրր։ Իսմինի վէ մանալէսինի սէօյ-լէ քի, տաիրէի պահրիյէ գուլուտաթրընտան գայտընը չըգարթտրրայրմ։

Ֆապրիս.—Պու զահմէթտէն սիզի գուրթարապիլիրիմ։—տէյիպ ճէպհնտէն ալ-մըշ օլաբրը վարագայը միւմէյյիզէ վէրտի։ Միւմէյյիզ մէգքիւր վարագայը կէօվ-տէն կէշիրտիքտէն սօնրա եազրճըընա ուզատըպ։—Մօսիէօ Գլավիէ, պու կիւն Մըլէօն միւթէսարրքինա պիր թէզքէրէ եազարագ Գլօտ Մարթօ նամընա Բարի-սէ կիթմէսի իչիւն պիր բասաբօրթ վէրմէսինի ըէճա իտէրսին։—Ֆապրիսէ խթթա-պէն։—Միւթէսարրքի սիզին հիմայէ խթտիյինիզ չախսը ճէլպ իտուպ լաղրմ կէլէն մուամէլէի ըէսմիյէի իքմալ իտէր։ Հաֆթանրն սօնընա տօղրու սապրգ կէմիճի, տայընընն խըզմէթինէ պաշլայապիլիր։

Ֆապրիս.—Թէքքար թէշէքքիւր իտէրիմ, տիւնեատա սիզին կիպի նազիք ա-տամ բէք նատիր պուլունուր։

Միւմէյյիզ.—Տայմա էմրինէ հազրրրմ, ագիզիմ։—տէտիքտէ Ֆապրիս այագա գալգըպ տօսթընրն էլինի թութտրգտան սօնրա, տաիրէի զապրթատան ըզգտը վէ արապասընա բաքիպէն Օթէյլ Եօլընը թութտու։

Մէքնունէխանէյէ կիտիպ տօգթօր Ֆրանց Բիթնէրի կէօրտիւքտէ, տօգթօր։—Նէ՞ խապէր, Մըլէօնտէ հէր չէյ սըրասընտա եիւրիւտի՞ մի։

Ֆապրիս.—Բէք սըրասընտա, վէ հաթթա մէմուլիմտէն զիյատէ սըրասընտա։

Բիթնէր.—Մատամազէլ Պալթիս թէվէճճիհ կէօսթէրմի՞ մի։

Ֆապրիս.—Ֆէվգէլատէ սուրէթտէ պէնի սէվիյօր, սուրէթը բէսմիյէտէ նշան-լըսը յըմ։

Բիթնէր.—Հէյման օլտու պիթտի՞ մի։

Ֆապրիս.—Էվվէլ, ագիզիմ։ . . . անճագ ղայէթ բիգգամիզ վէ թօհաֆ պիր չէյ վուգու պուլուտու։ Շէշյէ քի, Բավլա միւսաֆիրլէրի միւսաֆէ-էսինտէ վէ գարտաչը Ֆրէտերիքին բէսմի գարչըսընտա, գարտաչընրն գաթիլինի գաթլեեահա թէս-լիմ իթտիքտէն սօնրա պէնիմ զէվճէմ օլմազա եէմին իթտի։

(Ցեվդ)

«Բրէնս Գարաեօրկէվիչին Թահթը իտարէսխնտէ պուլընան Պուլկարիսթան իլէ պու բրէնսին գալան բէտէրինին Թահթը հիւքիւմէթինտէ օլան Գարատաղ արասընտա Սըրպիսթան՝ Թահամիւլ օլընմազ պիր հալէ տիւշար օլաճաղընտան, պու իթիրազամ իւզէրինէ Ռուսիա՝ բրէնս Գարաեօրկէվիչին նամէտալիկնամէն սարքընա զար իթմիշ իմիշ։»

* * *

Սոֆիատան պէրվէճէր ամի եազըմշ տըր։

«Բրէնս Ֆէրտինանտ՝ պրբադրպ կիթմէյի շիմտի օ գատար աղ տիւշինիյօր քի, պու տէֆա «Գէյմանթին Նիշանը» նամըյլա եէնի պիր նիշան իհտաս իթմէյէ գարար վերմիշ տիր։ Պու նիշան՝ մուլթիրէյէ մախսուս օլաճագ վէ իւշ ընթպէսի պուլընաճագ տըր։ Նիշանը մէզքիւրը իմալինի Լոնտրատա պիր ֆապրիգա տէրէօհտէ իթմիշ տիր։ Պու նիշանը թէէսիսինի էն էվվէլ բրէնսին վալիտէսի ադ իթմիշ օլուպ, պէնիի պէյէրին զուրուր ու հէվաֆիկինի բէք ալէա պիլէն միւշարէէյէհա բրէնսէ՝ պիր կիւն «կիւզէլ «պիր նիշան իհտաս իտէլիմ», պիկէ «տօսթ բէյտա իթմէք իչին պու «պիր ալէա վատէթա տըր» տէմիշ տիր։»

ԲՐՈՒՍԻԱ.

ՑԻԼԹ ՄԷՃԼԻՍԻՆԻՆ ՔԻՒՇԱՏԸ ՎԷ ՆՈՒԹԳԸ ԳՐԱԼԻ

Ալաֆր. յունվարըն 14ինճի կիւնիւ Տիէթ մէճլիսէրի (Մէճլիսը Ա. յան վէ Մէճլիսը Մէպուսան) տախիլիյէ Նազըրը Մ. տը Բուլթամէրին Թախթը գրալի Թարաֆընտան իրատա իթտիկի պիր նութգ իլէ քիւշատ օլընմըշ տըր։

Զիքը օլընան իբի մէճլիսլէր՝ Ալէմանիա վէլիհատընա պիր թէլէկրաֆ քէշիտ իտէրէք, պուլթիւն մէմլէքէթին՝ քէնտիսինին սրհհէթ ու ֆիյիէթինէ բէք զիյատ արզու էյլէտիկինի, վէ թէմանըյլա քէսպր ադիյէթ իտէրէք պիր ան էվվէլ վաթանընա ավտէթ իթմէսինի կէօրմէկէ գավիէն իւմիտ օլընըզընը բրէնսը միւշարէլէյհէ արզ ու իշար իթմէյէ գարար վերմիշլէր տիր։

Պատտէ զիքը օլընան նութգը գրալիտէ պէյան օլընտրընա կէօրէ, վէլիհատին խսաթալըզընտան տօլայը գրալին (Ալէմանիա իմբէրաթօրընին), խանէտանը գրալինին վէ թէքմիլ էհալինին տիւշար օլտրզը էնտիշէ հէնուզ միւնտէֆի օլմամըշ իսէ տէ, ելեէմբրենը միւշարէլէյհին քէսպը սրհհէթ ու ֆիյիէթ իթմէսինէ իւմիտ վարտը։

Նութգը մէզքիւրը պատէհու ատվալը մալիյէի իյդահ իտուպ, պունըն մէմուլտէն զիյատէ միւսաիտ պիր հալատէ պուլընտրզընը պէյան իթմիշ տիր։ Վագրա, էկէր մէմուլին զայրը վուգուսաթլար գուհուրա կէլմէզ իսէ, 1886-87 վէ 1887-88 սէնէլէրինին նէթայիճը մալիյէսի՝ կէլէճէք սէնէլէրտէ միւվազէնէի մալիյէնին թէէսիս ու մուհաֆազասընը թէէշին իթմիշ տիր։

Պատէհու նութգը մէզքիւրտէ, 1888-89 պիւտճէսիլէ պէրապէր մէճլիսէ թագտիմ օլընաճագ միւթէատտիտ գանուն լայիհալարը թատատ օլունուպ, պու լայիհալար՝ էտեանը միւսթէլիֆէտէն օլան ըէհպիինին իսլահը ահվալինէ, մէմուրիյնի՝ տուլ դատընլարա էօքսիւզ չօճուգլար իչիւն իանէ իթասընտան խէլաս իթմէկէ, մէքթէպլէրին խտարէ վէ մէսաբիֆի իչիւն գուրա վէ դասապաթտան ալընան վէրկիլէրին հաֆիֆլէտիլմէսինէ վէ միրի տէմիր եօլլարընընը թէվսի ու իքմալինէ միւթէալլիգտիրլէր։

Պիւտճէ լայիհասընտա տիկէր թէտապիրը տախիրիյ տախի միւնտէրիճ պուլընմագտա տըր։

ԻԹԱԼԻԱ ՎԷ ՀԱՊԷՇԻՍԹԱՆ

Իսքէնտէրիյէտի նէշր օլընան Ֆոր դ'Ավ-ոնորէ կազէթասը՝ Իթալիանլարլա Հապէշլէր արասընտա անգարիպ վուգու պուլաճագ մուհարիպտէ միւհիմմ բիլլար օյնայաճագ օլան պազը զէվթ հագգընտա պէր վէճէնը աթի մալիւմաթ նէշր իթմիշ տիր։

Բազ Ալուլա՝ ուզուն պօյլու, գուրու վէ սինիրլի պիր ատամ տըր։ Սաչլարը գբսա վէ գբվըրտգ օլուպ, պըյըզը եօգ տըր վէ եալընըզ չէնէսինտէ պիր գաչ գբլ վար տըր։ Կէօզլէրի բարբլ բարբլ բարլայըպ, քիւսթախ պագբյը, սէմէր պրսունը վէ ինճէ տուտագը տըր վէ թէնի սիմսիյահ տըր։ Մումախլէյհ՝ 45 չաղլարընտա օլուպ, քէնտի նէֆէրլէրի կիպի կիրինիր վէ պիճիմմէ հապէշլէր կիպի տէ տայմա եալընն այագ կէզէր։ Եալընը մուհարեպէ կիւնլէրինտէ ալժուն սըրմա իշլէմէլի պիր բանթալոն իւզէրինէ աչբգ բէնկ իրէբլի պիր կէօմլէք թաշը։

Բազ Ալուլա՝ սիլահը չօգ սէվէր վէ չօգ կիւզէլ տէ սիլահլարը վար տըր։ պու սիլահլարին հէման քեաֆիֆսի՝ քէնտույէ կէօնտէրիլէն հէյէթը մախսուսէլէր թարաֆընտան վերիլմիշ տիր։

Մումախլէյհ՝ հէման տայմա Ասմարատա իգամէթ իթմէքտէ օլուպ, քէնտի Անսարէպինի (գուլիպէ) թէղեին իտէն խալըլարտան պաշգա հիչ պիր մեպիլասը տա եօգ տըր։ Գուլիպէսինին տուվարլարընա ֆրտօլայը էօքիւզ պօյնուզլարը թագըմշ օլուպ, բուպալարընը մէզքիւր պօյնուզլարտան ասար։ 100 գատար ասքէր՝ կէճէ կիւնտիւզ պաշ գօմանտանլարընը պէրէյիպ մուհաֆա իտէրլէր։

Բազ Ալուլա՝ բարլագ ադրապալար սայէսինտէ թէֆէյյիւզ իթմէյիպ, եալընը խատաիլը հասէնէ վէ մէմուուհէսի իլէ իլէրլէմիշ տիր։ Մըսըրլարա զալէպէ չալտրգտան ոնընա «բաղ» ըրիթպէսինէ թէրֆի օլընմիշ տըր։ Օգուսմագ եաղմագ պիրմէղ։ Ասքէրլէրինին էքսէրիսի մումախլէյհտէն նէֆէրէթ իտէր, լաքին հէբսի անին էօնիւնտէ թիրիլ թիրիլ թիթրէրլէր։ Բազ Ալուլա՝ ասքէրէ ֆիլիմուհամ գազանտըրտգճա, ասքէր տախի քէնտույէ սատրգ գալաճագ, լաքին իլք մուվաֆֆագիյէթսիզլիքտէ ասաքիրլինին քէնտույի թէրք իտէճէքլէրինէ չիւպհէ եօգ տըր։

Բազ Ալուլա՝ պաշ գօմանտան օրտգտան մասատա, Թիկրէ էյալէթինին տէ վալիսի տիր, վէ վէրտիկի հիւքմու իլամիար գապիլը իսթինաֆ տէյիլ տիր։

Հապէշիսթանտա հապսխանէ եօգտըր։ գապահալլընը գապահալթընա կէօրէ եա պիր գօլը վէ եախօտ պիր պաճաղը քէսիլիր։ Խրբսըզլարընը սաղ էլի քէսիլիր։ էկէր խրբսըզլըգա պէրապէր ճէպը վէ թէարբուզ տախի վուգու պուլուր իսէ, միւթէաբբրընը պիր էլի վէ պիր այաղը քէսիլիր։

Բազ Ալուլա՝ պիճիմմէ հապէշլիլէր կիպի հինտ պինպէրիլէ բէշիրիմիշ էթ վէ բոբ էքմէյի եէր վէ բոբ թապիր օլընան պիր նէվի եէրլի իշկի վէ եախօտ պալ իշէր։

Հապապլար գապիլէսի շեյխի Ահմէտ Գանթիպէ՝ Իթալիա հրմայէսինի գապուլ իթմիշտիր։ Ահմէտ Գանթիպէ՝ 50 չաղլարընտա օլմալը տըր։ կէօզլէրի բարլագ օլուպ, էնտիշէլի պիր պագբշը վարտը։ Պու ատամ ճէնքճի սայրլամագ։ Մումախլէյհ՝ պիլաքիս, ճէնք ու եաղմատան ասլա հագդ իթմէյէն պիր չօպան էհալիյէ շեյխլիք իտէր իսէ տէ, Մասուատաքի տէնիզ ապլոգասընա տահա զիյատէ գուվվէթ վերէրէք, Գրբմրզը տէնիզտէն հապէշիսթանա սիլահ նագլիյաթընը մէն իտէրէք, Իթալիա օրտուսընա տէվէ վէ սըզըր հայվանաթը պուլարագ վէ լիզումը թագտիրտէ Քէրէն եօլընը աչարագ Իթալիա հիւքիւմէթինէ մուավէնէթ իտէպիյիր։

Լիկ Արէա Տօպէպ՝ կէնճ պիր սերսերինին իսմի օլուպ, պու ատամ պունտան պիր աղ վագթ էվվէլ Իթալիա հիւքիւմէթինէ արզը իթաաթ ու ինգէյատ իթմիշ տիր։ Մումախլէյհ՝ հապէշ գրալընընը եէկէնի օլուպ, բէտէրի Բազ Արէա պիր վագրթ Աֆրիգայա սէյահաթա չըգան Պիանքի հէյէթը ֆէննիյէսինի իսրբալամըշ, վէ գրալ Եօհան՝ մումախլէյհի թէէտիպ իչիւն գօմանտանլըգտան ազ իլէ Մահալլէ նամ մէվգիտէ հապա վէ տիւշարը զարուրէթ էյլէմիշ տիր։ Իչմէ Լիկ Տօպէպին ասիլիկի պունտան նէյէթ իտուպ, մումախլէյհ՝ բէտէրինին ճէլլատը օլան հապէշ գրալընտան ախպը ինթիգամ իթմէք իսթէտիկինտէն, մուէպպէտէն գրալը միշարէլէյհ ալէյհինտէ խուսուսէթ վէ ատավէթտէ պուլընմադա եէմին վէ գասէմ իթմիշ տիր։ Լիկ Տօպէպ՝ 350 գատար խօշնուսորդ հապէշ թօբլարպ, Արքիպօ վէ Զուլա արասընտա կէտէմ տաղը իւզէրինտէ օրտու գուրարագ, օրատան սրգ սրդ Թիկրէ էյալէթի արաղիսի իւզէրինէ հիճմու թէարբուզլա չօպանլարը գուլիպէլէրինի եըգաբ, հայվանաթ եաղմա իտէր, վէ Բազ Ալուլանը պիր միֆրէզ սինի թէնճաճա պիրտէն պիրէյէ կէթիրտիքտէ անը էյիճէ խրբալարպ թէբէլէր։ Լիկ Տօպէպ՝ 25 չաղլարընտա օլուպ, գուրու վէ գբսա պօյլու տըր։ լաքին քիւսթախլըգ տերէճէսինտէ ճէսուր վէ իյիտ տիր, վէ նէյէթինէ գօյտըզը չէյտէն կէրի տուրմագ։ հապէշիսթանը բէք էյի թանըր։ Բազ Ալուլա՝ մումախլէյհին թէհլիքէլի պիր տիւշման օլտրզընը պիլտիրկինտէն, պիր գաչ տէֆա անընա միւզաքէրէյէ կիրիշմէք իսթէմիշ իսէ տէ, պօչա չըգմըշ տըր։

ՀԱՎԱՏԻՍԱԹԸ ԽԱՐԻՃԻՑ

Ֆրանսա Մէճլիսը Մէպուսանընն յունվար 12 իճթիմանընտա ատիլիյէ Նազըրը Մ. Ֆալիէռ՝ իրատ օլընան պիր սիւվալէ ճէվապտն, Վիլսընն մատատէսինէ մէմուր միւսթանթիգ Մ. Վինեօնը՝ հաբիմիկ հայսիյէթ ու պիթարաֆլըզընա մուղայիր էֆալ ու հարէքէթտա պուլունտրզընը թատիգ իթմիշ, վէ լաքին մէմուրը մումախլէյհ ալէյհինտէ իթթիհամ օլընան թէտպիրտէն տօլայը միւթէհիմլէրին հալի ասլա վէ գաթան թէպէտտիւլ իթմէյիպ էմրը մուհաքէմէյէ տէվամ օլունանճաղընը պէյան էյլէմիշ տիր։

Ֆիլհագիգա Վիլսըն մատտէսինէ մէմուր միւսթանթիգ Մ. Վինեօ՝ Վիլսօն վէ Բամաճէֆի իսթինթագ իթտիկի էնատէ գանունա վէ հաքիմիկ սրֆաթ ու հայսիյէթինէ մուղայիր պիր սուրէթտէ իճրան մուամէլէ իթմիշ ըլմասընտան տօլայը միւսթանթիգլիք մէմուրիյէթինէն ազ իլէ, մէճլիսը ալիի հիւքիւմա ճէլպ ու տավէթ օլունմըշ տըր։

Պիր Ալէման մուհարիր՝ «Մէմալիքին հուտուտը զարպիյէսի էօթէսինտէ Ֆրանսըզաշմըշ Ալէմանլար» սերլէվհասրյա Ֆրանսա ալէյհինտէ պու քէրրէ Կօթա չէհրինտէ պիր բիսալէ նէյր իթմիշ տիր։

Պու բիսալէնին միւէլլիֆի՝ Լօրէն էյալէթինին Ֆրանսրզ գբսմ իլէ Ֆրանզ Դէնթէ էյալէթինին պիր վագբթ Ալէմանիատան ալընմըշ էյալէթլէր իտուկինի խսպաթէ չալրզմագտա, վէ էկէր Ֆրանսա Ալէմանիայա հիճճում իտէր իսէ, Ալէմանիանը՝ զիքը օլընան էյալաթը Ֆրանսատան ալմագա, վէ պունտան մատտա Ֆրանսայը հէնուզ Պէլճիգա վէ Զուիցցերիա իւզէրինէ իճրա իթտիկի նուֆուզ ու թէէսիրտէն մուէպպէտէն մահրում գբլաճագ սուրէթտէ Էվրօբանընն օ գբսմը խարթասընը թէպտիլ էյլէմէկէ մէճպուր օլտրզընը պէյան իթմէքտէ տիր։

Բիսալէի մէզքիւրէտէն պահս իտէն պազը Պէլճիկ կազէթալարը՝ մումախլէյհ Ալէման մուհարիրինին թէհտիտաթը Ֆրանսայը տուշունտիրէճէկինի, վէ Ալէմանիանը՝ շիմտիյէ գատար սուլհ ու ասայիշին խաթրը իչիւն զապթ ու խթիլասընտան կէրի տուրտրզը մէմլիքը գատիմէսինտէ երինէ պիր բարչա եէր ալմաղա Ֆրանսանընն Ալէմանիայը մէճպուր իթմէյէճէկինի զանն ու մէմուլ խաիյորլար։

Պուգբէչտէքի Ինկիլիզ սէֆիրինին հիւքիւմէթը մէթպուէսինէ վէրտիկի մալիմաթա կէօրէ, Բումանիատա էբէյիճէ պիր հէյճան հիւքմֆէրմա օլուպ, լաքին բէք օ գատար գօրգուլաճագ պիր շէյ տէյիլ տիր։ Պունընա պէրապէր բէիսը վիւքէյա Մ. Պրամիանօնընն խանիֆա իթմէյէ մէճպուր օլաճաղը՝ իհթիմալտէն պահա տէյիլ տիր։

Ալէմանիանընն Բէյնչթակ մէճլիսինին գօմիսիոնը ասքէրիսի՝ կէչէն կիւն ադտը իճթիմա խտուպ, հարպիյէ Նազըրընընն իյդահաթ ու պէյանաթընը խսթիմա իթտիքտէն սոնրա լանդվեհր (ըէտիֆ) վէ լանդսթուրմ (մուսթահֆըզ) ասքէրի հագգընտա օյան գանուն լայիհասընը գապուլ իթմիշ, վէ անճագ եիրմի եաշտան էվվէլ մուվազզաֆ օրտուտա կէչիրիլէն միւտտէթին բէտիֆտէքի իրտամէթէ մահսուպ իտիրմիսինի զամմ ու իլավէ էյլէմիշ տիր։

Իճթիմաը մէզքիւրտէ հարպիյէ Նազըրը՝ օրտուտա միւմքին մէրթէպէ գուվվէթ վէրիլմէսի լիզումընը մուսիրրանէ պէյան իլէ չէօյլէ տէմիշ տիր։ «Իլէրտէ վուգու պուլաճագ մուհարէպէ՝ միլէ ու ադամընն վիճուտ ու խսթիգլալիյէթի իչիւն պիր մուհարէպէ օլաճագ տըր։ Բէտիֆին (լանդվեհր) իքինճի գբսմը վէ հաթթա մուսթահֆըզլար (լանտսթուրմ) պիլէ եէնի թիւֆէնքլէ սիլահլանմալըտըրլար։ Վագբա պունընը՝ մէվգիի միւսթահֆէմէտէ մուհաֆըզլըգ իթմէյէ մէմուրտրբրլար, լաքին թէէլիքէ զուհուրինտէ պունընը տախի տիւշման ալէյհինտէ մուհարեպէ իտեճէքլէր տիր։»

Հարպիյէ Նազըրը՝ եէնի գանունընն նէ գատար թախսիսաթ իյճապ իթտիրէճէկինի տաիր իյրատ օլընան սիւվալէրէ գաչամագ ճէվապլար վերիպ, լաքին նէֆէր պաչընա 230 մարզ գատար լազըմ օլաճաղընը, վէ պու հալտէ 100 միլեօն մարգտան չօգ զիյատէ մէպլաղ սարֆը թախմին օլընտրզընը պէյան իթմիշ տիր։

ՄԸՍԸՐՏԱ.

ԹԻԹԻՒՆ ՄԱՀՍՈՒԼԸ

Էվվէլճէ տախի եազըմշ օլտուղը վէճէկէ, Մըսըրտա Թիթիւն մահսուլընա թարհ օլընան ըէսմ՝ պէհէր ֆէտտանտա 30 լիրատան իպարէթ պուլընմիշ, վէ պու տա ամիտէքի սէպէպտէն նէյէթ իթմիշ տիր։

Պիր չօգ զէմանտան պէրու էճնէպի Թիթիւն Թիւճճարը էճնէպի Թիթիւնլէրի իլէ եէրլի Թիթիւնլէրի պէյնինտէ պուլընան բուսումը հիմայէքարանէտէն (բրՈՒ+ԽՆՈՒ) թէչէքքիլ իթմէքտէ վէ Թիթիւն սարֆիյաթընընն թէքէսսիւրի նիսպէթինտէ եէրլի մահսուլը սիւրիւլէրէք, էճնէպի մալինին ըէգապէթի օլ գատար քէսպը միւշքիլաթ էյլէմէքտէ իտի։

Ֆիլհագիգա էճնէպի Թիթիւնլէրինին պէհէր քիլօկրամընտան ալընմագտա օյան 10 զրչ. ըէսմէ նազարէն, պէհէր գբյէտէն ալընան ըէսմ 12.5 զրչ. ա պալիզ օլմագտա վէ եէրլի Թիթիւնլէր պէհէր ֆէտտանտա 250 զրչ. ըէսմ վերմէքտէ վէ 1 ֆէտտան արաղտտէ 250 գրյէ Թիթիւն հուսուլէ կէլմէքտէ օյմանընա պինէն, ըէսմը նէսպի՝ պէհէր գբյէտէ 1 զրչ. տան իպարէթ պուլընմագտա իտի։ Գարարը ախիր մուճիպինճէ պէհէր ֆէտտանա թարհ օլընան 30 լիրա ըէսմ իլէ միւվազէնէթ հուսուլէ կէլմէքտէ վէ պու եիզանէն Մըսըր պիւտճէսինէ տէ սէնէվի 100,000 լիրա վարիտաթ զամմ օլընճաղը թախմին օլընմագտա տըր։ Շիմտիյէ գատար Մըսըրտա Թիթիւն զէր օլընան արաղի 16,000 ֆէտտան օլուպ, հիւքիւմէթին պէհէր ֆէտտանտան 2.5 լիրա հիսապը իլէ ալմագտա օլտրզը ըէսմ 40,000 լիրա իքէն, ըէսմ թէկեիտ օլընտրզը հալտէ պիլէ մէզքիւր 16000 ֆէտտան արաղիյէ Թիթիւն զէրը օլընը իսէ, ալընճաճագ ըէսմ 500,000 լիրայա վասըլ օլաճագ իսէ տէ, հիւքիւմէթին միսթագպէլտէ Թիթիւն զէր օլընաճագ արաղինին պու գատար վասի օլամայաճաղընը պիլէճէկի, վէ մամֆիհի Թիթիւն զէր օլընաճագ արաղինին թէնադուսը նիսպէթինտէ վարիտաթը տէվլէթին թէէտնինի իտէճէկի, վէ ֆագաթ տիկէր ճիհէթտէն էճնէպի Թիթիւնիւ իտխալաթը թէզայիւտ իտէճէկինտէն, կէօմրիւք վարիտաթընն զիյատէյէճէճի վէ պունընա թէնադուս իտէն վարիտաթա գարշըլըգ կէլէճէճի շիւպհէտէն պէրի տիր։

Ս. ՓՐԿԻՉ ԽԱՍԹԱԽԱՆԷՍԻ

... Խմբագիր Տէր,

Հոդաբարձութիւնս շնորհակալութեամբ կը հրատարակէ 1887 դեկտեմբոյ նուիրատուաց անունները.

ընդհանուր գրամ

Գեր. Տ. Գէորգ Ծ. վրդպ. Իւթիւճեան Պատրիարքական փոխանորդ 216

Մեծապատիւ Տեարք,

Թօփսաֆ օղլու Տիմիթրաքի էֆէնտի՝ ըստ իւր բարի սովորութեան իւր հաւաքած ափիոնի արժէքին կէսը 1331

Բարեսէր ոմն ձեռամբ Սարգիս էֆէնտի Ճանիկեանի 216

Թադէոս Ագգարատաչեան 162

Եաղուպ Բ. Նշատաճեան 156

Գրիգոր Արապեան վասն իւր բարեյիշատակ հօր՝ Պողոս էֆէնտի Արապեանի հոգւոյն 108

Պողոս Աստարճեան 108

Պողոս Էքսէրճեան 108

Գէորգ Տէմիրճեան 100

Յակոբ Նիքոլոեան 100

Սեբաստացի բարեսէր ոմն 100

Ի Բերա, Եէնի-չէհիր Պահճէլի խանի մէջ հաստատեալ գանձանակի հասոյթ՝ ձեռամբ Պաղտասար աղա Աւագեանի 70

Բարեսէր ոմն ձեռամբ Գազարեան Համբարձում և Տէրունեան Յովհաննէս էֆէնտիներու 58

Բարսեղ Թապիպեան 50

Տիկին Վարդուհի Պաղտասարեան 25

Տիգրան Յարութիւնեանի սրճարանէ հացագին հոկտեմբեր ամսոյ 20

Բարեսէր ոմն 20

Սարգիս Գալչինեան 10

գումար 2958

Բարեպաշտ ոմն, 60 հօխայ արմատ, 75 ուկէս հօխայ ընկոյզ, 55 հօխայ բազաքի չամիչ, 1000 հատ նարինջ, 83 կտոր զանազան գրքեանք։

Հանդուցեալ Ճամճեան Յովհաննէս աղայի հոգւոյն համար՝ ձեռամբ Մ. Կարապետ էֆէնտի Գասմաճեանի, 29 ուկէս հօխայ իրմիկ, 9 հօխայ պամեա, 13 ուկէս հօխայ իւղ, 28 հօխայ շաքար, 127 հօխայ միս, 10 ուկէս հօխայ չէհրիյէ, 200 հատ հաւկիթ, 100 հատ լէմոն։

Մարտիկ Նշատաճեան, ըստ իւր բարի սովորութեան այս տարի եւս, 40 հօխայ նշատա։

Դարբիէլ Եսայեան, սենեկապետ Գամանտօ խանի, 3 հատ ոչխար, 38 հօխայ բրինձ։

Մ. Գափամաճեան, 1 ոչխար, 38 հօխայ բրինձ։

Քիւրք պօյաճիսի արհեստաւորներն մի քանի բարեսէր անձերէ, 1 հորթ, 30 հատ սփարմաչէթ մամ։

Զմիկածակցի հացագործ Յովհաննէս Պօյաճեան, 100 քիլօ հաց։

Յակոբ Գարամանեան, 2 ոչխար։

Ի Գումգարու Էօրտէկլի քէօչէսի նոր բացուած սրճարանին բարեսէր յաճախորդներէն Յ. Մկրտիչ աղա Սարբեանի, 3 ոչխար։

Մ. Մանուկ Քոլանճեան, 1 ոչխար։

Սրապ Աստուածատուրեան, 1 ոչխար։

Արիս Գրիգորեան, 1 ոչխար։

Թիւլպէնճեանի Միհրան Սամանիացի, 1 ոչխար։

Կեսարացի Մկրտիչ Այվազեան, 1 այծ։

Բարեսէր ոմն, 79 հօխայ բրինձ։

Սամուէլ Ղ. Պարտիզպանեան, 1382 հատ սիկարի թուղթ։

Տիկին Տիրուհի Զոլ Փանոսեան, 2 հատ Ս. Խաչի բռնիչներ։

Տիկին Հ. Ն. Մ. 20 զոյգ բուրդ գուլպա։

Բրուսա բարեսէր արհեստաւորք, 65 կտոր բրտեղէնք։

Ի դիմաց Հոգ. Աղգ. Հիւանդանոցի

Ատենադպիր Ատենապետ

Յ. Ֆէնէրճեան Մ. Յակոբեան

Կ. Պոլիս 1 յուն/. 1888

ՏԷՆԻԶԼԻՅԻ ԳԸԹԼԸՂԸՆ

ԱՍԼԸ ՕԼՄԱՏՐՂԸ

Իզմիր վիլայէթինտէ Տէնիզլի գազասընտա աճլըգտան վէֆիյաթ վուգու պուլտրզընա տաիր կազէթալարտա կէօրիւլէն հավատիս պու քէրրէ բէսմէն թէքզիպ օլընմըշ տըր։

Իզմիր վալիսի Նազիֆ բաշա հազրէթլէրի՝ Տէնիզլի գամագամըզը իլէ վիլայէթ սրհհիյէ միֆէթիչինտէն պու պապտէ ալտրզը պիր թէլէկրաֆ՝ քէնտի պիր թէլէկրաֆը մախսուս իլէ պէրապէր մագամը Սատարէթ իրսալ էյլէմիշտիր։

Տէնիզլի սանճաղընտան քէչիտէ օլընան թէլէկրաֆըն սուրէթի։

Գատը նահիյէսինտէ պիզզաթ իճրա գըլընան թահգիգաթ հիւքմինճէ, 4 մահալլէ մֆխթարլըզընտա միւսթախտէմ հաֆզը Օսմանըն թանպիհ իթմիշ վէ ումմամ մֆխթարան վէ իխթիյար մէճլիսինէ թէմհիր իլէ միւտրը նահիյէյէ տէ ալէյհիմամ թատտիգ իթտիրէրէք գայմագամըզընա կէօնտէրիլմիշ օլան տէֆթէրլէրտէ աճլըգտան թէլէֆիլէրի կէօմէրիլմիշ էլէն 56 քիշինին քեաֆֆէսի էճէլը մէվուտլարը իլէ վէֆաթ իթտիքլէրի, վէ նահիյէնին մէճմուը նուճուսընա կէօրէ իյլուլ (սեպտ.) իպրիտասընտան շիմտիյէ տէկին նահիյէյի մէրգումէտէ վուգու պուլան վէֆիյաթըն 100տէ կիւ թէճավուզ իթմէտիկի, վէ էքսէր միւթէվէֆալարըն մուսինն վէ սապի վէ սապիյէտէն (երքէք վէ գըղ չօճուզ) օլուպ, պուտա իյլուլ, թըշրինը էվվէլ վէ սանի վէ քեանունը էվվէլ (սեպտ. հոկտ. նոյեմ դեկտ.) զարֆընտա հիւքմֆէրմա օյան իսհալ վէ տիսանթրի վէ հիւմամի նահպէ խասթալըգլարընընն թէէսիրաթընտան իլէրի կէլմիկի, վէ նահիյէի մէրգումէ էֆրատընճա ֆագր ու զարուրէթին զայրը միւնքէր իսէ տէ, չարչը վէ բազարտա տերճէճի քեաֆիյէտէ տագիգ (ուն) վէ սաիրէ մէվճուտ օլուպ, միւթէվէֆալարընն էքսէրիսի տախի տերճէճի նիհայէտէ ֆուգարա թագրմընտան օլմամասընա պինէն, աճլըգտան թէլէֆաթ վուգուրընն գաթան ասլ ու էսասը օլմատըզը կիպի, «քէնտիսինի աճլըգտան ասար իքէն թախլիս օլընտը» տէնիլէն Մէհմէտին ասըլմասը տախի արաճիֆտէն իպարէթ օլտրզը, վէ թըշրինը էվվէլ վէ սանի զարֆընտա էճէլլէրի իլէ վէֆաթ իտէնլէրին վուգուաթ գօյանլարը մխթարը մէրգումէ Հաֆզը Օսմանըն հէնքիլէ գայմագամըզընա կէօնտէրիլմիշ օլան տէֆթէրլէրտէ գայմագամըզընա միւսթախտէմ Հաֆզը Օսմանընն թանպիհ իթմիշ վէ ումմամ մֆխթարան վէ իխթիյար մէճլիսինէ թէմհիր իլէ միւտրը նահիյէյէ տէ ալէյհիմամ թատտիգ իթտիրէրէք

ԷՂՔՈՖ ՆԵՂՈՒԹԻՒՆՆԵՐ

Թամմ վէ հիսսէլի մէնազիլ վէ սաիրէտէն Թալիպլէրի էօհտէլերինէ թէգաբրուր իտուպ իրատէսի շէրէֆսուզուր իտէնլերին միւզայէտէ բուսուլայարընին զահրընտա մուհարրէր նիզամ մուճիպլինճէ 5 կիւն զարֆընտա մուաճճէլէլերի իքմալ օլունմագ լազըմ կէլիր իքէն, պազրլարը իչիւն պու միւտտէթ գաթ գաթ կէչտիկի հալաէ հէնուզ մուաճճէլէլերի թէմամէն իչիա իթմէյինէր պուլունտրընտան, իչան կիւնիւնտէն իթիպարէն նիհայէթ իւնիհայէ պիր հաֆթայա գատար միւթէֆէվվիզլերի կէլիպ մուաճճէլէլերինի թէմամէն Թազինէյ թէլիմ իթմէզէր իսէ, պէրմուճիպը չուլրութը միզայէտէ մուամէլէ օլունաճաղը՝ սուրէթը զաթիյէտէ իլան օլունուր։

ԹԱՀՐԻՐԱԹԸ

ՈՒՄՈՒՄԻՕՂ

99 սէնէսի նիհայէթինէ տէկին սէնէլէրտէ եօգլամասը իճրա իտիլիպ տէ սէպթը տէֆթէր իտիլմիշ օլան էմլաքը սարֆէ վէ արագիի էմիրիյէ վէ մէվգուֆէ վէ միւսթաղիլաթը մէվգուֆէ խարճլարընտան պէտէլը միպ վէ միզայէտէտէն մատտասրընն քէմսրեան Թասֆիյէ Թահվիլի վէ 300 սէնէսի իպթիտասընտան սոնրաքի սէնէլէրտէ իճրա գրլընմէշ վէ պատէմա իճրա գրլընճաճգ օլան եօգլամալարտա վէ մուամէլաթը տահիմէտէ Թէհգաղուգ իտէն վէ իտէճէք օլան քեաֆֆէյի հասրլաթընն պիլա իսթիսնա նագտ ալընմասը, վէ Թասֆիյէ ալընաճագ օլան պագայանընն 99 սէնէսի զայէթինտէն եօգլամա տէֆթէրլէրինէ տախիլ պուլընտրը մէճլիսը իտարէճէ Թահվիթ Թաստիգէ ալընմատրգճա, սահտրգլարա գապուլ իտէնլէր օլուր իսէ, չէտիտէն մէռուլ ԹուԹուլաճաղը ճիհէթլէ, օնա կէօրէ մուամէլէ իճրասը՝ Տէֆթէրը Խագանի նէզարէթինտէն հէր Թարաֆա պիլտիրիլմիշ տիր։

ԱԶԴ

Պէշիքթաշի Ս. Աստուածածին եկեղեցեսյս վագֆէն Իսսիսատար Իճառիյէ Կարապետ Գոլֆա փողոց 45 թիւ եւ Զարպհանէլի Մարտիրոս փողոց 3 թիւ ընդ. ամենը 990 կանգուն գետնին տէր՝ Սամաթիոյ բնակիչներէն Թիւլպէնճեի Աբրահամ Պետրոսեան անուն անձին անղուակ մեռած ըլլալն տեղեկանալով, Թաղական խորհուրդս նորա ստացուածքն եղած յիշեալ գետինը մահլիլ նկատելով ծախելէ առաջ, պարտ զգաց ներկայիս ազդարարել ի լրագիրս թէ՝ հանգուցեալ Թիւլպէնճեի Աբրահամ Պետրոսեան անուն անձն եթէ իւր մահուընէ վերջն ժառանգորդ Թողած է, ժառանգորդք պարտին Թուականէս սկսեալ մինչեւ երեք ամիս խորհրդարանը ներկայանալ, ի ձեռին ունենալով իրենց ժառանգորդութիւնն հաստատող պաշտօնական վկայագիր։

Այլ պայմանաժամու լրանալէն յետոյ, Խորհուրդս յիշեալ 990 կանգուն գետինն մահլիլ նկատելով ի վաճառ պիտի հանէ։

Ի դիմաց Թաղ. խորհրդոյ

Ատենադպիր	Ատենապետ
Մ. Ա. Խէրոպէրեան	Գ. Ալլահվերդեան

1887 հոկտ. 25

Պէշիքթաշ 12—11

ՍԱՐՐԱՖԻՅԷ

ԵՎՐՕՊԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Լօնտրա 24 յունվ.

Ինկիլ. էհսանը Ինկ. Լիր.	102-5/8
Օսմ. էհսանը աչքլոը	13-7/8
» » գաբանը	14-
» » Սէրի Ա	23-1/2
» » » Պ	14-1/8
» » » Ս	13-7/8
Օթ օման 1871	73-3/4
Օսմանլը Պանգասը	10-
Ռուսիա խթիդրաղը	92-5/8
Մը ղը ռուս. մութթահրատ	74-1/4
» հմթխագլը	100-7/8
Տահտա Սանկէ Մըսը	70-3/4
Ռոյ իլտ խթիդրաղը	97-1/2
Մ ա ճառ.էսթ. էհսանը 1877	-
Գամպիս Բարիզ 3 այ վատէ	25-47·40

Բարիզ 24 յունվ.

Ֆրանս. էհս. 3 % ֆր.	81-35
» » 4½ %	107-82½
Սէնի Օսմ. էհսանը աչքլոը	14-02½
» » գաբանը	14-10
Մ ի ղ ա ռ ա ի լ	
Սէրի Պ.	14-35
» Ս.	14-05
Ռուսէլի շըմէնտրֆէրի	35-
Օսմանը Բէժիսի էհսանը	-
» Պանգասը	505-
Գրէտի Լիոնէ	-
Գրէտի Ֆոնսիէ	1385-
Լիոն ագսիոնը	1250-
Սիւվէյէզ ագսիոնը	2080-
Ռուսիա 5 % 1877	98-3/4
Իթալիա էհսանը	94-45
Մըսրը ֆոնտ. մութթահրատ	375-
Նունան 5 % 1879	350-
Գամպիս 3 այ վատէ	25-26

Վիէննա 24 յունվ.

Լօնտրա իւզէրինէ գամպիս	126-70
Ռուսէլի շըմէնտրֆէրի	17-50

ԳԱԼԱԹԱ ՊՕՐՍԱՍԸ

Էսկ. ուսմ. տիւն ագչ. գաբ.	15-15
» » » էն եիւքսէք	15-15
» » » էն աչաղը	15-14
Պու սապահ աչքլոը	15-18
Իսթիգրաղը տախիլի տիւն գաբ.	35-25
» » » էն եիւքսէք	35-25
» » » էն աչաղը	34-30
» » » աչքլոը	35-30
Մըսըր մութթահրատ գաբ.	-
Պու սապահ աչքլոը	-
Սէրի Ա.	23-
» Պ.	14-10
» Գ.	15-18
Ռուսէլի շըմէնտրֆէրի	37-
Ագչէ ֆափէի	8-
Ռէբօր Դրչ.	33-
Հէվալէսիզ »	35-

ՊԱՆԴԱ ԱԳՍԻՕՆԼԱՐԸ

Գրէտի ժէնէրալ	ֆ. 6-22
Սթամպոլ պանգասը	6-18
Սօսիէթէ ժէնէրալ	4-
Թրամվայ	3-42½

ԱԳՋԷԼԷՐԻՆ ՖԻԾԱԹԸ

Օսմ. լիրասը 100 դրչ. տան	Դրչ. Բ.
Պէյազ մէճիտիյէ ֆարգը	109-07
Մէթալիք »	100-10
Պէլիք »	104-20
Ալթընըզ »	104-20
Ինկիլիզ լիրասը	111-03
Ֆրանսզ ալթունը	88-05
Բոլ	90-35
Գրէտիզ ալթունը	51-10
Գարպոն գայմէսի	10-30

ԹԱՍՖԻԵԼ ՖԵԱՂԸՏԸ

20) լիք քեազըտ	
50) » »	16-
100) » »	
300)» »	
1000)» »	15-30
10000)»	

ԻԼԱՆԱԹ

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Շամ վէ Պէյրութ իլէ Ֆէքէ վէ միւլհագաթընտա պուլընաճագ ասաքիրը Շահանէ իչիւն միւպայաա օլընաճագ էրզագը միւթէնէվվիանընն ֆիյաթը մալիւմէլերիլէ Թալիպլէրի էօհտէսինտէ օլսրը վէ քեանունը սանիի բուսմինն օն սէքիզնճի բաղար էրթէսի կիւնիւ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկի ճիհէթլէ, իթասրնա Թալիպ օլանլարընն վէ չէրաիթինի անլամագ իսթէյէնլերին մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

10 քեանունը սանի 303

3—2

ՊԱՂԸ ՍԷՐԱՍԿԷՐԻ

ճանիպը ալիսինտէն

Ցէօրտիւնճի օրտուի հիւմայուն իչիւն էրզինկեանտա թէսլիմ օլընմագ իւզրէ միւնագասայա գօնուլան տօգուզ կիրահ ալթը բարմագ արզընտա սէքիզ լիպալագ սէքիզ պին թօր Ամէրիգանընն պէհէր լիպրասը պէշ զրուշ օթուզ պէշ բարայա Թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ քեանունը սանիինն օն սէքիզնճի կիւնիւնէ գատար միւնագասասը տէվամ իտէճէկկինտէն, իթասրնա Թալիպ վէ օն տօգուզընճը կիւնիւ եւուզտէ պէշ թէնգիլիսէ բաղիպ օլանլարրն մագամը Սէրասքէրի Լէվազիմաթ տաիրէսինէ կէլմէլէրի իլան օլունուր։

11 քեանունը սանի 303

3—2

ԱԼԹԸՆՃԸ ՏԱԻՐԷԻ ՊԷԼԷՏԻԵԷ

Թարաֆընտան կէլէն իլան

Թէրէ Պաշը պաղչէսինին միւտտէթը իյճարը իչալ 304 սէնէսի մարթը զայէթինտէ միւնագաղիյէ օլաճաղընտան, վէ 304 սէնէսինսանընտան իթիպարէն քեֆալէթը միւթէպէրէ իլէ 3 վէ եաֆօտ 6 սէնէլիկի իհալէ օլընաճաղընտան, Թալիպ օլանլարը՝ չէրաիթը իհալէյի էօյրէնմէք իւզրէ Ալթընճը Ցաիրէ մուհասպէսինէ միւլաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

11 քեանունը սանի 303

3—2

Սէլանիք վիլայէթի սախիլինտէ Գրլիչ վէ Բօշտէն վէ Մէչրէչգօ միրի օրմանլարընտան 2 սէնէ գարֆընտա գաթ վէ իմալ օլունմագ իւզրէ մահալինճէ միւզայէտէյ վաղ օլունան 4600 քիւսուր մէթրօ միքեապ քէրէսթէնին պէհէր մէթրօ միքեապը 19 դրչ.տա մահալլի Թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու 303 սէնէսի քեանունը սանիսինին նիհայէթինտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկինտէն, վէ շու միւտտէթտէն սոնրա 24 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 զամմ գապուլ իտիլէրէք, պունտան սոնրա պիր կէօնա զամմ գապուլ իտիլմէյէճէկկինտէն, մէզքուր էլ մրգտար քէրէսթէլերէ զամմ իլէ Թալիպ օլանլարը վէ չէրաիթը իհալէյի անլամագ իսթէյէնլերին Տէրսաատէթտէ Օրման վէ Մէճատին իտարէի ուսմումիյէսինէ վէ մահալինտէ մէճլիսը իտարէի վիլայէթէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

11 քեանունը սանի 303

Սէլանիք վիլայէթի սախիլինտէ Գուրու Տէրէ միրի օրմանլարընտան 10 սէնէ զարֆընտա գաթ վէ իմալ իտիլմէք իւզրէ մահալինճէ միւզայէտէյ վաղ օլունան 30,000 մէթրօ միքեապ քէրէսթէնին պէհէր մէթրօ միքեապը 40 զրուշտա մահալլի Թալիպի էօհտէսինտէ օլուպ, իչպու 303 սէնէսի քեանունը սանիսինին նիհայէթինտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկինտէն, վէ շու միւտտէթտէն սոնրա 24 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 զամմ գապուլ իտիլմէյէճէկկինտէն, մէզքուր էլ մրգտար քէրէսթէլերէ զամմ իլէ Թալիպ օլանլարը՝ իչպու քեանունը սանինին 20նճի չարշէնպիկ կիւնիւ սաաթ 9տա գարարը գաթիսի վէրիլէրէք ֆիրուխթ իտիլէճէկկինտէն, վէ պունտան սոնրա 24 սաաթ զարֆընտա վուգու պուլաճագ զամմ գապուլ օլունմայարագ, վէ անճագ 100տէ 5 զամմ գապուլ իտիլէճէկկինտէն՝ Թալիպ օլանլարը Օրման վէ Մէճատին իտարէի ուսմումիյէսինէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

12 քեանունը սանի 303

Սէլանիք վիլայէթի տախիլինտէ Քէսէնտիրէ վէ Լանգադա միրի օրմանլարընտան 10 սէնէ միւտտէթլէ իխրաճ իտիլմէք իւզրէ 60,000,000 գբյէի աթիգ քէօմիւր՝ մէզատգախմէսինտէ մուհարրէր չէրաիթ վէճճէլէ պուրաճա վէ մահալինճէ միւզայէտէյ վաղ օլունուպ, իչպու 303 սէնէսի քեանունը սանիսինին նիհայէթինտէ գարարը գաթիսի վէրիլէճէկկինտէն, վէ չու միւտտէթտէն սոնրա 24 սաաթ զարֆընտա 100տէ 5 զամմ գապուլ իտիլմէյէճէկկինտէն, մէզքուրէ էլ մրգտար քէօմիւրէ Թալիպ օլանլարը վէ չէրաիթը իհալէյի անլամագ իսթէյէնլերին Տէրսաատէթտէ Օրման վէ Մէճատին իտարէի ուսմումիյէսինէ վէ մահալինտէ մէճլիսը իտարէի վիլայէթէ միւրաճաաթ էյլէմէլէրի իլան օլունուր։

11 քեանունը սանի 303

ԵԷՆԻ ՍԱԱԹԼԱՐ

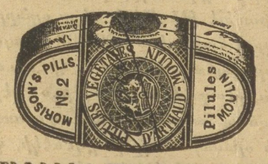
(ՍԱՐԸՆՑԱՆ ԳՈՒՐՈՒԼՈՒՐ)

Եալընզ Եարբմ լիրա տրը.

Պու սաաթլար պէյազ նիքէլ մատէնինտէն մամուլ օլուպ, մաքինաներ, էլէքտէն տրը վէ սանիյէլէր իչիւն ապրէպի վէր տրը։ Մէզքուր սաաթլար՝ սէնաաթճա էն սօն քէմալէթի հաւել տիրլէր։

1888 ՍԷՆԻԻ ՃԷՏԻՏԷ ԻԶԻՆ ՀԷՏԻՑԷԼԻՐ

Իչպու սաաթլար Թօրտան վէ բէրաբէնտէ օլարագ Սթամպօլտա Պաղչէ Գարաուսքտա Մէյսանընճդ սօգաղընտա Էմ.Ֆ. Մէբճանօֆքն 54—56 Նուամէրօլը մաղազասընտա վէ Գալաթատա Վ.Ֆվօտա սօգաղընտա Ս. Զահարօվիչ վէ Գուամբ.ն 16 Նուամէրօլը մաղազասընտա վէ սահր էմթասի Թէղէրէկէ սոմԹան տիւքքէանլարտա ֆիրուխթ օլունը։



60 ՄԷՆԷԼԻԿ ՄՈՒԱԼԱՖԱԳԷՋԻՆ

1 վէ 2 Նուամէրօլը Մօրիզոն Մուլէն հապլարը.

Պու հապլար օթ ասարէլէրի իւլէ Թէրթիպ իտիլմիշ օլուպ, գանը ֆէյվգէյատ Թաթէկիր իտէր։ Հէր նէվ ապրլարը վէ եիւրէք վէ մտէ խասթալըգլարընը վէ իսթիսգայը Թէտավի վէ սաֆրա վէ սալեալարը տէֆ իտէր։ Պիր գութուսը 2 ֆրանգա սաթըլըր։ Գութուլարըն իւզէրինտէ Մ՝օրիզոն Մուլէն իմզասընն պուլունմասընա տիգգաթ իտիլմէլի տիր։

Մէզքուր հապլար տէրի խասթալըգլարը իւլէ էքսէրիա մայասըլ կիպի էմրազ իչիւն տախի միւֆիտ տիր։ Պու հապլար Մուլէնին Բէմա պէրմէնէ նամ բօմատասը տախի իսթիմալ օլընմալը տրը։

Ցիյաթը 2 պուչուգ ֆրանգ օլուպ, Բարիզտէ Լուի Լը Կրան սօգաղընտա 30 Նուամէրօլու էնգախանէյտէ սաթըլըր։

Տէրսաատէթտէ ուսմամի տէբօղիթօսը Պաղչէ գարաուսընտա էմթաա կէօմրիւկիւնին գարշըսընտա Մ. Ժագ Ալէքսանդրն էնգա մաղազասընտա օլուպ, սահր էնգախանէյէրտէ տախի պուլունը։

ՄԷՍԱԺԸՐԻ ՄԱՐԻԹԻՄ

ՑՐԵՆՍԷՔ

քօսրա վաքօրլարը

ՍԹԱՄՊՈՒԼ ՄԱՐՍԻԼԻՍ

Հէր ճումաա էրԹէսի Մարսիլեատան հարէքէթ վէ ճումաա էրԹէսի կիւնէրի Սթամպօլա մուվասէլէթ իտէր։ Հէր բէնճէնպիհ կիւնէրի Սթամպօլտան ալաֆրանկա սաաթ տէօրթտէ հարէքէթ վէ ճումաա կիւնէրի Մարսիլեատա մուվասէլէթ իտէր։ Պիր հաֆթա Զանագդալէ, Իզմիր վէ Շիրա վէ օ պիր հաֆթա Զանագդալէ, Շիրա Թաբիզէրի իլէ հարէքէթ իտէր։

Սուրիա վէ Իսքէնտերլիյէ կիտէն վաքօր իլէ Իզմիրտէ պուլուշրը։

Մէսաժբրի Մարիթիմ վաքօրլարը Ֆրանսա չըմէնտրֆէրլէրինին վագթը հարէքէթլերի եէքտրիկէրէ թէսատուֆ իտէրլեր։

Իսթէք օրլանտրգա Մարսիլեատա վէ Լիոնտա Թէվազգուֆ իտէպիլմէք իւզրէ Սթամպօլտան տօղրու Բարիզ գատար թէնգիզը ֆիյաթլա պիլէթլէր՝ 1նճի մէվգը իչիւն 380, վէ 2նճի մէվգը իչիւն 274 ֆրանգ տրը։

ԹՐԱՊԻԶՕՆ-ՊԱԹՈՒՄ

Մարսիլեատան կէլէն բօսթալար իլէ տօղրու սէֆէր։

Հէր 15 կիւնտէ պիր քէրրէ ճումաա էրԹէսի կիւնիւ ալաֆրանկա ագշամ սաաթ 4տէ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր, վէ կէրէք ադիմէթտէ վէ կէրէք ավտէթտէ մունԹազամէն Սամսուն, Ֆիրասօն, Թրաբզոն վէ Պաթում իսքէլէլերինէ, վէ զայրը մէճպուրի սուրէթտէ Իունէ, Ֆաթսա, Օրտու, Սինօպ վէ Ինէպօլու իսքէլէլերինէ ուղրար։ Սթամպօլա չարշէնպիհ սապահրը մուվասէլէթ իտէր։

ՕՏԷՍԱ

Մարսիլեատան վիրուտ իտէն բօսթալար իլէ հէր 15 կիւնտէ պիր իճրա օլընը։

Սալը կիւնէրի Օտէսայա միւթէվճճիհէն Սթամպօլտան չափագ աթորգտա հարէքէթ իտէր։ Օտէսատան բաղար ագշամը հարէքէթ վէ բաղար էրԹէսի ագշամը Սթամպօլա մուվասէլէթ էյլէր։

ՍԷԼԱՆԻԿ

Հէր 15 կիւնտէ պիր ճումաա կիւնէրի ագշամին ալաֆր. սաաթ 4նտէ Զանագդալէ, Տէտէ Ագաճ, Լակօս, Գավալա վէ Սէլանիկէ միւթէվճճիհէն Սթամպօլտան հարէքէթ իտէր։ Սթամպօլա բաղար կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

ԹՈՒՆԱ

15 կիւնտէ պիր բաղար կիւնիւ ալաֆր. սապահ սաաթ 8տէ Սթամպօլտան հարէքէթ իտէրլեր, սուրէթը մունԹազամէտէ ՖիւսԹէնճէ, Սուլինա, Գալաա վէ Իպրաիլ, վէ զայրը մէճպուրի օլարագ Պուրկազ վէ Վարնայա ուղրար։ Սթամպօլա սալը կիւնիւ մուվասէլէթ էյլէր։

* * *

Պահրը Սէֆիտտէքի տիկէր սէֆէրլէր վէ Պրազիլիա, Բլաթա վէ Ինտօ Զին սէֆէրլէրի հագգընտա վէ սահր հէր նէվի մալիւմաթ խաթիհսալի իչիւն Գալաթատա Ֆիրէճ գարաուսընտա պէօյիւք աճէնճիայա միւրաճաաթ օլընա։

ՄԻՐՕՐ ՀԱՄԻՐ ՄԻՐՈՐ համբաւաւոր սրտի դեղ է, որ ամենայն սրտի հիւանդութեանց, ինչպէս թանձրամարմնութեան, սիրտ թանձրանալու, դողալու, դողալու, սրտի դեղ, թոքերի հիւանդութեանց, ինչպէս նաև ամենայն ներքին հիւանդութեանց դեղ է։ Գնումն 15 անգլիական թանկագին դրամ է։ Գտնուի միայն Գ. Գարագաշեանի դեղատունը Մարսիլիայի թաղամասը։ Գնումն ԲօնՍէրֆ դեղատունը մարդասէր Գ. Գարագաշեանի դեղատունը։ Տէրասատէթտէ տէրմանիքօսը, Գանգրիի Գ. Գարագաշեան դեղատունը։

LA ROUENNAISE

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ

ԱՆՕՆԻՄ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ՄԷՐԳԷԶՂ ԲԱՐԻԶՏԻ ՍԷՆ-ՄԱՐԳ ՍՕԳԱՂԷՂՏՆԱ Ն. 18

ՍԷՐՄԱՅԷՍԻ 4,000,000 ՖՐԱՆԳ

Մեզքիւր գումբանեաս՝ էշեա վէ էմլաք, վէ մազազատա։ Եաատէօզիթօտա վէ եաֆօտ կէօմիւքատ պուլընաճագ էմթիասյը՝ ֆախտէլի շէրիֆի վէ էհվէն իւճրէթլէ եանկընա գարշը սիկուրթա իտէր։

Տէրսաատէթտէ աճէնթէսի ՊԵՏՐՈՍ ԱՆՈՒԱՐՃԵԱՆ

Սթամպօլտա Պաղչէ գարաուսքտա Թաշ խան Ն. 40։

ՔԻԻՉԻԿՔԵԱՆ ՊԻՐԱՏԷՐԼԷՐ

ԷՆԶԱԽԱՆԷ

26 — ՍԹԱՄՊՈԼՏԱ ԵԷՆԻ ՃԱՄԻՏԷ — 26

ՍՐԷՆՃԱՐ ՏԻՒՐԵԱՆԼԱՐԸ

ՍԹԱՄՊՈԼՏԱ	ՊԷՅՈՂԼՈՒՆՏԱ
77 — ՔԷՕՐՐԻՒ ՊԱՇԸՆՏԱ — 77	168 — ՏՕՂՐՈՒ ԵՕԼՏԱ — 168

Մեզքիւր էնգախանէ վէ սրէչար տիւքքէանլարընտա միԹէատտիտ վէ էնվաֆ Թէրքիպաթը քիմէէվիյէ վէ էնգա վէ մուաղէճաթ վէ ալաթը ճէրբահէյէ, վէ ալէա ճինս լասթիգ էլէ չէլէքտէն մատամլ ալաթ ու էտէվաթ, վէ լիմթէր ուսուլ ինտէ պաղլար, վէ Ֆրանսզ վէ Լինկիլիզ էնգալարը, սօլ ֆոթոյրն էն ալէա ճինսի, եէրլի վէ էնէնէպի մատէն սուլարը, ֆոթոկրաֆիզալար իչիւն Թէրքիպաթը քիմէէվիյէ, Պօրսա շ.ղրապալարը, գանեագլար, Էնվաֆ իչկիլէր, գոգուլը սապանլարը, նէֆիս բուտրա, օ տը Գօյներ, սաչ սուլարը, տիւկնիլիւլէր, վէ սրէչարլար իլէ քիմէսանէէրէ մախսուս ճամ գապալար վէ ալաթ ու էտէվաթ մէվճուտ օլուլը, Թօրտան վէ բէրաբէնտ ֆիրուխթ օլունը։

Քէզալիք մեզքիւր տիւքքէանլարտա մուայէնէտ Թըպպիյէ տախի իճրա օլունըպ, պունա մախսուս օտալարը վար տրը։

Պէյօղլու էնգախանէսի կէճէլէրի աչզգ տրը։

Զէյլ.—Պիճիւմէք էճգա վէ էմԹամամզրն էն ալէա ԹԻՆտէն օլտուղրը վէ բէք էհվէն ֆիյաթլա սաթըլըրը ՏօղԹօր էֆէնտիլէրէ վէ բաղպէթլու էհվալէյէ իլան իտէրիզ։

1782 ԹՎԱԿԱՆԻՆՏԻ ԼՕՆՏՐԱ ՇԷՀԷՐԻՆՏԷ ԹԷՔՍԻՍ ՕԼՈՒՆԱՆ

ՖԷՕՆԻՔՍ ՖԱՅՐ ՕՖԻՍ

ՆԱՄ

ԵԱՆԿԸՆԱ ԳԱՐՇԸ ԻՆԿԻԼԻԶ ՍԻԿՈՒՐԹԱ ԳՈՒՄԲԱՆԵԱՍԸ

ԻՀԹԷյաթ ագՀէսի	Ինկ. լիրասը	1,000,000
Հարլաթը սենէվիյէ	» »	4,000,000
1885 դեկտ. 31է գատար Թուզմին օլընան զարար վէ զիյանլար	» »	15,000,000

Ա.ՀԷՆԸԼԷ

ԳԼՕՆԱՐԻՏԻՍ վէ ԳՈՒՄԲ.

Իտարէխանէսի Գալաթատա Մէհմէտ Ալի բաշա խանընտա Ն. 8

ՀԷՐ ՍԷՐԿԻԻ ՈՒՄՈՒՄԻՏԷՆ

ՄԻՏԱԼԵՆԱԼԱՐ

ԿՈՒԹ ՐԻՇԼԻԷՕ

Բարիզտէ Բամպիթօ սօգաղընտա պիրինճի սընրգ էճգամլարընտան ՊՈՒՐԺՕՆԸՆ սուտա հալլ իտիլմէք իւզրէ Թէրթիպ էյլէտիկի շէհվիթամիզ հապլար։

ԿՈՒԹ ՐԻՇԼԻԷՕ Թապիր օլընան պու միւքեմմէլ եէնի հապլար՝ շիմտիյէ գատար թէհլիքէտէն սարա սալ իմ օլմայան պիլճիւմէք կիզլի իւճմաբա սալա պէնդէմէ լիյա, էրքէքլ էյէ գուվվէթ վէրիճի մուալիճէնի մէգքիւրէտ էասալը էքի խասէ մէվճուտ տրը։ Պու խասսէլերին պիրի՝ մուհագագ սուրէթտէ ԵԱՐԱՐԼԷԳ, վէ տիկերի՝ ՁԱՐԱՐՍԸԶԼԷԳ տրը։ Իչպու իլաճ՝ պիր ԻԹԹԻՀՅՈՆ Բօսթա բօլ իցսար վէ ետօտ Բարիզ իւզէրինէ պիր բօլ էյպա մուգասիր վէ նագլ էյէ մէսարիճի օլմագզրդն իրալ օլունը։

ԳուԹուսը 10 ֆրանգ —Եարբմ գուԹուսը 5 ֆրանգ։

Օվալամայա մախսուս օլուպ ՖԻԳՈՒՍԻՕՆ ՐԻՇԼԻԷՕ Թապիր օլընան մուալիճէնին շէյէսի 5 ֆրանգ։

ԺԱՆ ՊՈՒՐԺՕՆԸՆ Գընագրնա, Գագաս վէ Մալալա ՇԱՐԱՊԸ.—Գընագրնա իլէ Թէրթիպ օլընան էն ալէա գուվվէթ վէրիճի մուալիճէէ տրը։

ՊՈՒՐԺՕՆԸՆ ԳԱԼԱԹԱՆ ԲՈՒՀԷՅԼԱ Թէրքիպ օլունմիշ եումուշագ ՀԱՊԼԱՐԸ վասէԹասը ղա վէ էրէմ վէ կէօիւս խոտթալ ըդսրը, էօքսիրիւք, նէվազ իլ, սէա գէսքէՌԼԷՐԸ պրօնշ Լիթ վէ նէֆէս ալէքէլերինին քեսֆիֆնէի խասթալ ըդսրը շիֆաբէգխր օլուրլար։

Իչպու իլաճ Բարիզին պիլճիւմէք խասխասանէէրինտէ խոթիմալ վէ Թէճրիպէ օլունմիշ տրը։ ԳուԹուսը 4 ֆրանգ։

Պալատէքի իլամլարընն քեսֆիֆնէսի իւզէրինտէ Բարիզ խասթասանէէրինին ասպգ էճգամըսը Պուբթօ իմլասը պուլընմամը տրը։

Տէրսաատէթտէ աէրօղիթօլար.— Տէլլա Պուտա, Ֆոթիուս Սէլվօ, Պ. Ադամթասիտէս [Լանտրա էճգախանէսի] վէ Քիչիւքան պիքատէրլէր էճգախանէսի [Պէյօղլու], Թիթօ վէ Ս. Գասթօրիատէս, էճգախանէլերի [Գալաթա], Տ. վէ Մ. Մէզքիր էճգախանէսի [Մնթամզոյ]. Ամինտատա Պուսաքի. Իզմիրտէ Իգար պիրատէրլէր, Իսքէնտերիյէտէ կէլէթի, Հաֆիբէտ Գօղատէլլի, Սէլանիքտէ Հ. խլ. էճգախանէլերի։

Մ. Ա. ԱԼԼԷՆԻՆ

ԱՇԽԱՐՀԱԿԱՆ ՍԱՆԸ. ԳԱՐԱԳԱՐԸ

(MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER)

Ա՛ՐԿԱՅ ընկած մազերուն գոյն, վիրնիճ ու գեղ կուտայ։ Կը նորոգէ անոր կեանքը, այժը և աճումը։ Գլխու թեւերը շատ մը անեւևայթ կ'ընէ։ Իր անուշ հոտը առատ է ու հեշտալի։

"Ա՛ՐԿ շէշը կը բաւէ։" Ամէն փորձը ունեցան ամենը որոնց մոխրագոյնած մազերը բնական գոյնին դարձան, և ճաղատ տեղերը մազով ծածկուեցան։

Ցերկ չէ, և ամենեին զեան մը չըներ։ Թէ որ կ'ուզես թարմ մազ ունենալ և քոյրը կենացդ մէջ պահել, առանց ուշանալու շէշ մը ստացիր ԹԷԷ Մ. Ա. ԱԼԼԷՆԻ Հաճելի խարհանաւ նորոգողը. (MRS. S. A. ALLEN'S WORLD'S HAIR RESTORER.)

Գլխաւոր մթերանոցը Լոնտոն է (114 and 116, Southampton Row). Ցընդհակ Խարիզ ու Նիու Եօրք։ Կրվաճառուի ամեն սափրիչներու, անոյշ իւղագործներու և անգրկացի դեղագործներու քով։

Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Գանճիլք պիրատէրլէրին Ինկիլիզ էճգախանէսի իլէ Եիւքսէք գալաթարտա Մ. Գարուանանը Ինկիլիզ մաղազասընտա վէ Պէյօղլունտա Տօղրու եօլտա Մ. Իզատոր Լա Գանտէլլանը Ինկիլիզ մաղազասընտա պուլունը։